

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 297

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

16 ta' Novembru 2011

Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

##### FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2011/738/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2011 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli** 1

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli ..... 3

2011/739/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2011 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jemenda l-Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli** ..... 48

Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jemenda l-Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli ..... 49

Prezz: EUR 4

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1164/2011 tal-15 ta' Novembru 2011 li jaghti bidu għal revizjoni ta' Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 723/2011 (li jestendi d-dazju definittiv antidumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 91/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid jew tal-azzar li joriginaw mir-Repubblika Popolari ta' Ċina għall-importazzjonijiet ta' ċerti qfeli tal-hadid jew tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja, kemm jekk iddikjarati bħala li joriginaw fil-Malasja kemm jekk le) għall-finijiet li tiġi ddeterminata l-possibbiltà li tinghata eżenzjoni minn dawk il-miżuri lil produttur esportatur Malasjan wiehed, li jirrevoka d-dazju antidumping fuq l-importazzjonijiet minn dak il-produttur esportatur u li l-importazzjonijiet minn dak il-produttur esportatur jagħmilhom soġġetti għar-registrazzjoni** ..... 53

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1165/2011 tal-15 ta' Novembru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex ..... 57

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1166/2011 tal-15 ta' Novembru 2011 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12 ..... 59

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1167/2011 tal-15 ta' Novembru 2011 li jiffissa d-dazji tal-importazzjoni fis-settur ta' ċereali applikabbli mis-16 ta' Novembru 2011 ..... 61

## DEĊIŻJONIJET

2011/740/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deċiżjonijiet 2006/799/KE, 2007/64/KE, 2007/506/KE, 2007/742/KE, 2009/543/KE u 2009/544/KE sabiex ittawwal il-validità tal-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE għal ċerti prodotti (notifikata bid-dokument numru C(2011) 8041) <sup>(1)</sup>** ..... 64

2011/741/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Novembru 2011 b'applikazzjoni tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 94/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżura ta' projbizzjoni adottata mill-awtoritajiet Ġermaniżi fir-rigward tat-telefon ċellulari "Expert XP-Ex-1" ATEX DE-01-11 (notifikata bid-dokument numru C(2011) 8046) <sup>(1)</sup>** ..... 66

2011/742/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2008/630/KE dwar miżuri ta' emerġenza li japplikaw għall-krustaċji importati mill-Bangladdexx u li huma mahsuba għall-konsum mill-bniedem (notifikata bid-dokument numru C(2011) 8094) <sup>(1)</sup>** ..... 68



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux leġislattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Ottubru 2011

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli**

(2011/738/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a)(v) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli <sup>(2)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Agrikolu") dahal fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2002.
- (2) L-Artikolu 12 tal-Ftehim Agrikolu jipprovdi li l-Ftehim Agrikolu jista' jiġi rivedut fuq talba ta' parti jew oħra.
- (3) Dikjarazzjoni Kongunta rigward il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u tad-denominazzjonijiet tal-orġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel hija annessa mal-Att finali tal-Ftehim Agrikolu.
- (4) Il-Kummissjoni, fisem l-Unjoni, nneozjat Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), li jemenda l-Ftehim Agrikolu billi jdahhal Anness 12 gdid.
- (5) Id-Deciżjoni 2002/309/KE, Euratom tal-Kunsill u tal-Kummissjoni dwar il-Ftehim ta' kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika tal-4 ta' April 2002 dwar il-konklużjoni ta'

seba' Ftehimiet mal-Konfederazzjoni Svizzera <sup>(3)</sup> tiddefinixxi l-proċedura interna li tirrigwarda l-adozzjoni tal-pożizzjoni tal-Unjoni dwar il-kwistjonijiet koperti minn deciżjonijiet tal-Kumitat Kongunt imsemmi fl-Artikolu 6(3) tal-Ftehim Agrikolu. Jehtieg li tiġi definita wkoll il-proċedura interna rigward l-istabbiliment tal-pożizzjoni tal-Unjoni f'dak li jirrigwarda l-kwistjonijiet marbuta mal-Anness 12 ta' dak il-Ftehim.

(6) Il-Ftehim għandu jiġi approvat, fisem l-Unjoni Ewropea,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli, huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

## Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar lill-persuna(i) awtorizzata sabiex, fisem l-Unjoni, tiddepożita l-istrument ta' approvazzjoni previst fl-Artikolu 3 tal-Ftehim, sabiex tesprimi l-kunsens tal-Unjoni Ewropea li tintrabat bil-Ftehim.

## Artikolu 3

Fir-rigward ta' kwistjonijiet dwar l-Anness 12 tal-Ftehim Agrikolu u dwar l-Appendiċi għalih, il-pożizzjoni tal-Unjoni dwar il-kwistjonijiet li huma s-suġġett tad-deciżjonijiet tal-Kumitat Kongunt tal-agrikoltura msemmi fl-Artikolu 6(3) tal-Ftehim għandha tkun adottata mill-Kummissjoni skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006.

<sup>(1)</sup> Kunsens tal-24 ta' Ġunju 2011 (għadu mhux ippubblikat fil-Gurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> GU L 114, 30.4.2002, p. 132.

<sup>(3)</sup> GU L 114, 30.4.2002, p. 1.

*Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum meta tiġi adottata <sup>(1)</sup>.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-20 ta' Ottubru 2011.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. SAWICKI

---

---

<sup>(1)</sup> Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim ser tiġi ppublikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

**FTEHIM**

**bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni", u

IL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Isvizzera",

Minn hawn 'il quddiem flimkien imsejhin "il-Partijiet",

BILLI l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Agrikolu") dahal fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2002,

BILLI HADU impenn li jippromwovu bejniethom l-iżvilupp armonjuż tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi (minn hawn 'il quddiem imsejha "IG") u li jiffacilitaw, permezz tal-protezzjoni tagħhom, il-flussi kummerċjali bilaterali tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel li joriginaw mill-Partijiet u li jibbenefikaw minn IG skont ir-regolamenti rispettivi tagħhom, u li b'mod regolari jaġġornaw il-lista ta' IG protetti minn dan il-Ftehim,

BILLI huma żviluppaw leġiżlazzjonijiet konverġenti rigward il-protezzjoni ta' IG fit-territorju rispettiv tagħhom,

BILLI huma ghamlu analiżi u konsultazzjoni pubblika rigward il-protezzjoni tal-IG elenkati f'dan il-Ftehim,

QABLU DWAR DAN LI ĠEJ:

**Artikolu 1****Emendi**

Il-Ftehim Agrikolu għandu jkun emendat kif ġej:

1. Fl-Artikolu 5(1) huwa b'dan emendat kif ġej:

— l-introduzzjoni għandha tkun sostitwita b'dan il-kliem:

"L-Annessi 4 sa 12 ta' dan il-Ftehim jistabbilixxu t-tnaqqis tal-ostakoli tekniċi għall-kummerċ ta' prodotti agrikoli fl-oqsma li ġejjin:";

— għandu jiżdied dan li ġej:

"— l-Anness 12 dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-oriġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel";

2. Fl-Artikolu 6 jiżdied il-paragrafu li ġej:

"8. Il-Kumitat għandu jkun awtorizzat japprova l-verżjonijiet awtentiċi tal-Ftehim f'lingwi godda";

3. Anness 12, kif stabbilit fl-Anness għal dan il-Ftehim, huwa miżjud. Dan għandu jifforma parti integrali mill-Ftehim Agrikolu skont l-Artikolu 15 tiegħu.

**Artikolu 2****Verżjonijiet lingwistiċi**

Dan il-Ftehim għandu jsir fid-dupplikati bil-Bulgaru, iċ-Ċek, id-Daniż, l-Estonjan, il-Finlandiż, il-Franċiż, il-Ġermaniż, il-Grieg, l-Ingliż, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti, l-Olandiż, il-Pollakk, il-Portugiż, ir-Rumen, is-Slovakk, is-Sloven, l-Ispanjol, l-Isvediż, it-Taljan u l-Ungeriz, b'kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiċu.

**Artikolu 3****Dhul fis-sehh**

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri interni tagħhom.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar it-tweġiq ta' dawn il-proċeduri.

3. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data tal-aħħar notifika.

4. L-Anness għal dan il-Ftehim għandu jibqa' fis-sehh għall-istess tul ta' żmien u taht l-istess kundizzjonijiet tal-Ftehim Agrikolu.

Съставено в Брюксел на седемнадесети май две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de mayo de dos mil once.

V Bruselu dne sedmnáctého května dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende maj to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Mai zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta maikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of May in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mai deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette maggio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septiņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų gegužės septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év május tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende mei tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego maja roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Maio de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la șaptesprezece mai două mii unsprezece.

V Bruseli dňa sedemnásteho mája dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega maja leta dva tisoč enojst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde maj tjugohundraelva.



## ANNEX

## "ANNEX 12

**dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel**

## Artikolu 1

**Ghanijiet**

Il-Partijiet jaqblu li jippromwovu bejniethom l-iżvilupp armonjuż tad-denominazzjonijiet tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (minn hawn 'il quddiem "IG"), u li jiffacilitaw, permezz tal-protezzjoni tagħhom, il-flussi kummerċjali bilaterali tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel li jibbenefikaw minn IG skont ir-regolamenti rispettivi tagħhom.

## Artikolu 2

**Dispożizzjonijiet leġislattivi tal-Partijiet**

1. Il-liġijiet tal-Partijiet li jirrigwardaw il-protezzjoni ta' IG fit-territorju rispettiv tagħhom għandhom jipprovdu proċedura uniformi ta' protezzjoni li tissodisfa l-miri komuni tal-Partijiet.
2. Dawn il-liġijiet għandhom jistabbilixxu b'mod partikolari:
  - proċedura amministrattiva li tippermetti l-verifika li l-IG jikkorrispondu verament għal prodotti agrikoli jew ikel li jkunu ġejjin minn reġjun jew post partikolari, li xi kwalità partikolari, reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn tagħhom jistgħu jkunu attribwiti għal din l-orġini ġeografika;
  - obbligu li l-IG protetti jikkorrispondu għal prodotti speċifiċi, li jissodisfaw ċertu numru ta' kundizzjonijiet elenkati fl-ispeċifikazzjonijiet, u li dawn il-kundizzjonijiet ma jistgħux jinbidlu hlief b'din il-proċedura amministrattiva;
  - implimentazzjoni tal-protezzjoni mill-Partijiet permezz ta' kontrolli uffiċjali;
  - id-dritt għal kull produttur stabbilit fiż-żona ġeografika kkonċernata u li jissottometti ruhu għas-sistema ta' kontroll li jibbenefika mill-IG inkwistjoni, kemm-il darba l-prodotti kkonċernati jkunu konformi mal-ispeċifikazzjonijiet fis-sehh;
  - proċedura ta' qabel il-protezzjoni, li tippermetti lil kwalunkwe persuna jew entità li jkollha interess leġittimu li tasserixxi d-drittijiet tagħha billi tinnotifika l-oppożizzjoni tagħha, b'mod speċjali jekk ikollha trademark reputabbli, magħrufajew rinomata u li tkun stabbilita sewwa.

## Artikolu 3

**Proċeduri ta' qabel il-protezzjoni taht il-Ftehim**

Kull Parti għandha tissottometti għal evalwazzjoni u għal konsultazzjoni pubblika l-IG tal-Parti l-oħra.

## Artikolu 4

**Għan tal-protezzjoni**

1. Kull Parti għandha tipproteġi lill-IG tal-Parti l-oħra li jinsabu fl-Appendiċi 1.
2. Dan l-Appendiċi għandu jkun komplut skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 16.
3. Il-protezzjoni fil-kuntest ta' dan l-Anness m'għandhiex tippreġudika t-trattament ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni individwali skont il-proċeduri rispettivi tal-Partijiet.

## Artikolu 5

**Ambitu**

B'deroga mill-Artikolu 1 ta' dan il-Ftehim, dan l-Anness għandu japplika għall-IG elenkati fl-Appendiċi 1, li jinnominaw il-prodotti koperti mil-liġijiet taż-żewġ Partijiet kif elenkati fl-Appendiċi 2.

## Artikolu 6

**Eligibbiltà għall-protezzjoni**

1. Sabiex ikunu eligibbli għall-protezzjoni prevista f'dan l-Anness, l-IĠ tal-Partijiet għandhom l-ewwel ikunu protetti fit-territorju rispettiv tagħhom u jkunu joriġinaw mill-Partijiet.
2. Il-Partijiet mhumiex obbligati jiproteġu IĠ tal-Parti l-oħra li ma tibqax protetta fit-territorju ta' din tal-aħħar.

## Artikolu 7

**Safejn twassal il-protezzjoni**

1. L-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1 jistgħu jintużaw minn kull operatur li jikkummerċjalizza l-prodott skont l-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti fis-sehh.
2. L-użu kummerċjali dirett jew indirett ta' IĠ protetta hija pprojbita:
  - (a) fir-rigward ta' prodott simili li ma jkunx konformi mal-ispeċifikazzjonijiet;
  - (b) fir-rigward ta' prodott li mhuwiex simili jekk dan l-użu jisfrutta r-reputazzjoni ta' din l-IĠ.
3. Il-protezzjoni msemmija għandha tapplika f'każ ta' użurpazzjoni, imitazzjoni jew evokazzjoni, anki jekk:
  - tkun indikata referenza għall-orijini vera;
  - l-isem inkwistjoni jintuża fi traduzzjoni, traslitteralizzazzjoni jew traskrizzjoni;
  - l-isem użat ikun akkumpanjat minn termini bħal “ġeneru”, “tip”, “mod”, “imitazzjoni”, “metodu” jew espressjonijiet simili oħrajn.
4. L-IĠ huma protetti wkoll fost l-oħrajn kontra:
  - kwalunkwe indikazzjoni falza jew li tqarraq rigward l-orijini vera tal-prodott, is-sors tiegħu, il-metodu ta' produzzjoni tiegħu, in-natura jew il-kwalitajiet sostanzjali tiegħu li jidhru fuq l-imballaġġ, inkluż l-imballaġġ intern, il-materjal ta' reklamar jew id-dokumenti relatati mal-prodott;
  - kull użu ta' kontenitur jew ta' pakkett b'mod li johloq impressjoni żbaljata dwar l-orijini tal-prodott;
  - kwalunkwe użu tal-forma tal-prodott, meta din tkun tingħaraf sew;
  - kwalunkwe Prattika oħra li tista' tqarraq bil-pubbliku dwar l-orijini vera tal-prodott.
5. L-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1 ma jistgħux ikunu ġeneriċi.

## Artikolu 8

**Dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti ismijiet**

1. Għal perjodu transitorju ta' tliet snin mid-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ “Bündnerfleisch (Viande des Grisons)” tal-Isvizzera li jidher fl-Appendiċi 1 ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Unjoni, ta' dan l-isem sabiex jindika u jippreżenta ċerti prodotti simili li ma joriġinawx mill-Isvizzera.
2. Għal perjodu transitorju ta' tliet snin mid-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ tal-Unjoni li ġejjin, li jidhru fl-Appendiċi 1, ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Isvizzera, tal-ismijiet korrispondenti sabiex jindikaw u jippreżentaw ċerti prodotti simili li ma joriġinawx mill-Unjoni:
  - (a) Salame di Varzi;
  - (b) Schwarzwälder Schinken.

3. Għal perjodu transitorju ta' hames snin mid-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ li ġejjin tal-Isvizzera, li jidhru fl-Appendiċi 1, ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Unjoni, tal-ismijiet korrispondenti sabiex jindikaw u jipprezentaw ċerti prodotti simili li ma joriġinawx mill-Isvizzera:

(a) Sbrinz;

(b) Gruyère.

4. Għal perjodu transitorju ta' hames snin mid-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness, il-protezzjoni tal-IĠ li ġejjin tal-Unjoni li jidhru fl-Appendiċi 1 ma tipprekludix l-użu, fit-territorju tal-Isvizzera, tal-ismijiet korrispondenti sabiex jindikaw u jipprezentaw ċerti prodotti simili li ma joriġinawx mill-Unjoni:

(a) Munster;

(b) Taleggio;

(c) Fontina;

(d) Φέτα (Feta);

(e) Chevrotin;

(f) Reblochon;

(g) Grana Padano (inkluża l-kelma "Grana" użata wahedha).

5. L-IĠ omonimi li ġejjin tal-Isvizzera u tal-Unjoni, li jidhru fl-Appendiċi 1, għandhom ikunu protetti u jistgħu jeżistu flimkien:

— "Vacherin Mont-d'Or" (Svizzera) u "Vacherin du Haut-Doubs" jew "Mont d'Or" (Unjoni).

Jekk ikun il-każ, għandhom jitfasslu miżuri speċifiċi ta' tikkettar sabiex issir distinzjoni bejn il-prodotti u b'hekk jiġi eskluż kwalunkwe riskju ta' qerq.

6. Il-protezzjoni tal-IĠ "Grana Padano" u "Parmigiano Reggiano" mġhandiex tipprekludi, fil-każ ta' prodotti maħsuba għas-suq Svizzeru, u li għalihom ikunu ttiehdu l-miżuri kollha sabiex dawn ma jiġux esportati mill-ġdid, il-possibilita ta' hakk u imballaġġ (inkluż it-tqattigh f'porzjonijiet u l-imballaġġ intern) ta' dawn il-prodotti fit-territorju tal-Isvizzera matul perjodu transitorju ta' sitt snin mid-dhul fis-sehh ta' dan l-Anness u mingħajr id-dritt tal-użu tas-simboli u r-referenzi tal-Unjoni għal dawn l-IĠ.

7. L-IĠ "Gruyère" min-naħa, u l-IĠ "Τραβιέρα Κρήτης (Graviera Kritis)", "Τραβιέρα Αγραφών (Graviera Agrafon)", "Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)" u "Τραβιέρα Νάξου (Graviera Naxou)" min-naħa l-oħra, jindikaw għobnijiet nettament distinti, b'mod speċjali minhabba l-oriġini ġeografika speċifika tagħhom, il-metodu ta' manifattura tagħhom u l-karatteristiċi organolettiċi tagħhom. F'dan il-kuntest, il-Partijiet jintrabtu li jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiġi evitat u, jekk ikun il-każ, iwaqqfu kwalunkwe użu hażin jew li jista' johloq konfużjoni bejn l-IĠ "Gruyère" u t-terminu "Τραβιέρα/Graviera", f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 13 u 15.

F'dan ir-rigward, il-Partijiet jaqblu b'mod partikolari li l-kelma "Τραβιέρα / Graviera" ma tistax, fl-ebda każ, tiġi tradotta bil-kelma "Gruyère", u vice versa.

#### Artikolu 9

#### Relazzjoni mat-trademarks

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, fil-każ tal-IĠ imsemmija fl-Appendiċi 1, ir-reġistrazzjoni ta' trademark li tikkorrispondi għal xi waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 għandha tkun irrifjutata jew invalidata, ex officio, jew fuq talba ta' parti interessata, skont il-liġi ta' kull Parti. Dan l-obbligu ġenerali jkopri b'mod partikolari l-fatt li l-applikazzjoni għar-reġistrazzjoni ta' trademark li tikkorrispondi għas-sitwazzjoni prevista fl-Artikolu 7(2)(a), tiġi rrifjutata skont il-liġi ta' kull Parti. It-trademarks irreġistrati bi ksur tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti mhumiex validi.

2. Trademark, li l-użu tagħha jikkorrispondi għal xi wahda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 7 u li tkun giet ipprezentata in bona fede, irregistrata – jew stabbilita permezz tal-użu, jekk din il-possibbiltà hija prevista fil-liġi – fit-territorju tal-Parti kkonċernata, qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, minghajr preġudizzju għall-Artikolu 16(3), tista' tkompli tintuża u tiġġedded minkejja l-protezzjoni ta' IG permezz ta' dan l-Anness, sakemm ma jeżistux raġunijiet għall-invalidità jew skadenza, kif definiti fil-liġijiet tal-Partijiet, ta' din it-trademark.

#### Artikolu 10

##### **Relazzjoni mal-Ftehimiet internazzjonali**

Dan l-Anness għandu japplika minghajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet taht il-Ftehim li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, kif ukoll taht kwalunkwe Ftehim multilaterali ieħor li jirrigwarda d-drittijiet tal-proprietà intellettwali li għalihom l-Isvizzera u l-Unjoni huma partijiet kontraenti.

#### Artikolu 11

##### **Locus standi**

Għandhom *locus standi* sabiex jiżguraw il-protezzjoni tal-IG fl-Appendiċi 1 l-individwi u l-entitajiet li jkollhom interess legittimu, b'mod partikolari l-federazzjonijiet, l-assocjazzjonijiet u l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, negozjanti u konsumaturi stabbiliti jew li l-uffiċċju prinċipali tagħhom ikun stabbilit fit-territorju tal-Parti l-oħra.

#### Artikolu 12

##### **Denominazzjonijiet u simboli**

Minhabba l-konverġenza tal-liġijiet tal-Partijiet imsemmija fl-Artikolu 2, kull Parti għandha tawtorizza l-kummerċ fit-territorju tagħha tal-prodotti li jistgħu jkunu koperti minn dan l-Anness u mmarkati b'denominazzjonijiet u simboli uffiċjali relatati mal-IG, użati mill-Parti l-oħra.

#### Artikolu 13

##### **L-implimentazzjoni tal-Anness u miżuri ta' infurzar**

Il-Partijiet għandhom jimplimentaw il-protezzjoni prevista fl-Artikolu 7 permezz ta' kwalunkwe azzjoni amministrattiva xierqa jew azzjoni legali, jekk ikun il-każ fuq talba tal-Parti l-oħra.

#### Artikolu 14

##### **Miżuri konfinali**

Il-Partijiet għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jippermettu lill-awtoritajiet tad-dwana rispettivi tagħhom li jzommu fuq il-fruntieri l-prodotti li fuqhom ikun hemm sospett li tpoġġiet b'mod illegali IG protetta taht dan l-Anness u li huma maħsuba għall-importazzjoni fit-territorju doganali ta' Parti, għall-esportazzjoni mit-territorju doganali ta' kwalunkwe mill-Partijiet, għall-esportazzjoni mill-ġdid, għat-tqeghid f'żona hiesla jew maħżen, jew jitqiegħdu taht wieħed mill-pjanijiet li ġejjin: garr tal-merkanzija internazzjonali, ta' magażinaġġ doganali, ipproċessar attiv jew passiv, jew dhul temporanju fit-territorju doganali ta' Parti.

#### Artikolu 15

##### **Kooperazzjoni bilaterali**

1. Il-Partijiet għandhom jagħtu lil xulxin għajnuna reċiproka.
2. Il-Partijiet għandhom jiskambjaw, b'mod regolari jew fuq talba ta' wahda mill-Partijiet, kwalunkwe informazzjoni utli għall-funzjonament tajjeb ta' dan l-Anness, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda l-iżvilupp tal-liġijiet u tar-regolamenti tal-Partijiet jew tal-IG tagħhom (bidliet ta' denominazzjonijiet, simboli u logos; bidliet sostanzjali fl-ispeċifikazzjonijiet, tnehhija, eċċ).
3. Il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin meta wahda minnhom, waqt negozjati ma' pajjiż terz, tipproponi li tipproteġi IG għal xi prodott agrikolu jew xi ikel ta' dan il-pajjiż terz u meta dan l-isem ikun omonimu ma' IG protetta tal-Parti l-oħra, sabiex din tal-aħħar tkun tista' tohrōg opinjoni dwar il-protezzjoni tal-IG inkwistjoni.
4. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin meta Parti tikkunsidra li l-Parti l-oħra tkun kisret xi obbligu taht dan l-Anness.

5. Il-Kumitat għandu jeżamina kwalunkwe kwistjoni li tirrigwarda l-implimentazzjoni ta' dan l-Anness, kif ukoll l-iżvilupp tagħha. Il-Kumitat jista' b'mod partikolari jiddeċiedi dwar bidliet fl-Artikolu 8 u, jekk ikun mehtieg, dwar kundizzjonijiet prattiċi ta' użu li jistgħu jgħinu fid-distinzjoni bejn l-IĠ omonimi.

6. Il-grupp ta' hidma "DPO/IĠP" stabbilit skont l-Artikolu 6(7) tal-Ftehim għandu jgħin lill-Kumitat fuq talba ta' dan tal-aħħar.

#### Artikolu 16

##### Klawsola ta' reviżjoni

1. Rigward l-IĠ irreġistrati mill-ġdid minn parti jew mill-oħra, il-Partijiet għandhom jagħmlu l-eżami u l-konsultazzjoni prevista fl-Artikolu 3, sabiex dawn ikunu protetti. L-inkluzjoni ta' IĠ ġodda fl-Appendiċi 1 għandha ssir skont il-proċeduri tal-Kumitat.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jeżaminaw il-każijiet tal-IĠ li ma jidhrux fl-Appendiċi 1 sa mhux aktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness.

3. Id-data msemmija fl-Artikolu 9(2), għandha tkun dik tat-trażmissjoni tat-talba lill-Parti l-oħra.

4. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin rigward kwalunkwe reviżjoni oħra tal-Anness.

5. Ir-regoli implimentattivi mhux koperti minn dan l-Anness għandhom ikunu deċiżi, jekk ikun il-każ, mill-Kumitat.

#### Artikolu 17

##### Dispożizzjonijiet tranżitorji

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 8, il-prodotti koperti mill-IĠ elenkati fl-Appendiċi 1 li, fil-mument tad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, ikunu ġew prodotti, deskritti u ppreżentati legalment, b'mod konformi mal-liġi jew mar-regolamenti interni tal-Partijiet iżda pprojbit minn dan l-Anness, jistgħu jinbieghu sakemm jispicċa l-istokk, għal perjodu massimu ta' sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness.

2. Id-dispożizzjonijiet tranżitorji msemmija hawn fuq għandhom japplikaw b'analogija għall-IĠ miżjuda sussegwentement mal-Appendiċi 1 skont l-Artikolu 16.

3. Sakemm il-Kumitat ma jidherx dispożizzjoni oħra, il-bejgħ tal-prodotti mhejjija, deskritti u ppreżentati skont dan l-Anness, iżda li l-produzzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tagħhom ma jibqgħux konformi wara xi bidla f'dan l-Anness, jista' jkompli sakemm jispicċa l-istokk.

---

## Appendiċi 1

## LISTI TAL-IĠ RISPETTIVI SOĠĠETTI GHALL-PROTEZZJONI MILL-PARTI L-Ohra

## 1. Lista tal-IĠ Svizzeri

| Tip ta' prodott               | Isem                                             | Protezzjoni <sup>(1)</sup> |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Hwawar:                       | Munder Safran                                    | DPO                        |
| Gobnijiet:                    | Berner Alpkäse / Berner Hobelkäse                | DPO                        |
|                               | Formaggio d'alpe ticinese                        | DPO                        |
|                               | L'Étivaz                                         | DPO                        |
|                               | Gruyère                                          | DPO                        |
|                               | Raclette du Valais / Walliser Raclette           | DPO                        |
|                               | Sbrinz                                           | DPO                        |
|                               | Tête de Moine / Fromage de Bellelay              | DPO                        |
|                               | Vacherin fribourgeois                            | DPO                        |
|                               | Vacherin Mont-d'Or                               | DPO                        |
| Frott:                        | Poire à Botzi                                    | DPO                        |
| Hxejjex:                      | Cardon épineux genevois                          | DPO                        |
| Prodotti tal-laħam u zalzett: | Longeole                                         | IĠP                        |
|                               | Saucisse d'Ajoie                                 | IĠP                        |
|                               | Saucisson neuchâtelais / Saucisse neuchâteloise  | IĠP                        |
|                               | Saucisson vaudois                                | IĠP                        |
|                               | Saucisse aux choux vaudoise                      | IĠP                        |
|                               | St. Galler Bratwurst / St. Galler Kalbsbratwurst | IĠP                        |
|                               | Bündnerfleisch                                   | IĠP                        |
|                               | Viande séchée du Valais                          | IĠP                        |
| Prodotti mohmija:             | Pain de seigle valaisan / Walliser Roggenbrot    | DPO                        |
| Prodotti tat-thin:            | Rheintaler Ribel / Türggen Ribel                 | DPO                        |

<sup>(1)</sup> skont il-liġi Svizzera fis-seħh, kif jidher fl-Appendiċi 2

## 2. Lista tal-IĠ tal-Unjoni

Il-klassijiet tal-prodotti huma elenkati fl-Anness II tar-Regolament KE nru 1898/2006 (ĠU L 369, 23.12.2006, p.1).

| Isem                              | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni ( <sup>1</sup> ) | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------|
| Gailtaler Almkäse                 |                             | DPO                          | 13              |
| Gailtaler Speck                   |                             | IĠP                          | 12              |
| Marchfeldspargel                  |                             | IĠP                          | 16              |
| Steirischer Kren                  |                             | IĠP                          | 16              |
| Steirisches Kürbiskernöl          |                             | IĠP                          | 15              |
| Tiroler Almkäse; Tiroler Alpkäse  |                             | DPO                          | 13              |
| Tiroler Bergkäse                  |                             | DPO                          | 13              |
| Tiroler Graukäse                  |                             | DPO                          | 13              |
| Tiroler Speck                     |                             | IĠP                          | 12              |
| Vorarlberger Alpkäse              |                             | DPO                          | 13              |
| Vorarlberger Bergkäse             |                             | DPO                          | 13              |
| Wachauer Marille                  |                             | DPO                          | 16              |
| Waldviertler Graumohn             |                             | DPO                          | 16              |
| Beurre d'Ardenne                  |                             | DPO                          | 15              |
| Brussels grondwitloof             |                             | IĠP                          | 16              |
| Fromage de Herve                  |                             | DPO                          | 13              |
| Geraardsbergse Mattentaart        |                             | IĠP                          | 24              |
| Jambon d'Ardenne                  |                             | IĠP                          | 12              |
| Pâté gaumais                      |                             | IĠP                          | 18              |
| Vlaams - Brabantse Tafeldruif     |                             | DPO                          | 16              |
| Λουκούμι Γεροσκήπου               | Loukoumi Geroskipou         | IĠP                          | 24              |
| Brněnské pivo/ Starobrněnské pivo |                             | IĠP                          | 21              |
| Budějovické pivo                  |                             | IĠP                          | 21              |
| Budějovický měšťanský var         |                             | IĠP                          | 21              |
| České pivo                        |                             | IĠP                          | 21              |

| Isem                                                        | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Českobudějovické pivo                                       |                             | IĠP                        | 21              |
| Český kmín                                                  |                             | DPO                        | 18              |
| Chamomilla bohemica                                         |                             | DPO                        | 18              |
| Chodské pivo                                                |                             | IĠP                        | 21              |
| Hořické trubičky                                            |                             | IĠP                        | 24              |
| Karlovarský suchar                                          |                             | IĠP                        | 24              |
| Lomnické suchary                                            |                             | IĠP                        | 24              |
| Mariánskolázeňské oplatky                                   |                             | IĠP                        | 24              |
| Nošovické kysané zelí                                       |                             | DPO                        | 16              |
| Pardubický perník                                           |                             | IĠP                        | 24              |
| Pohořelický kapr                                            |                             | DPO                        | 17              |
| Štramberké uši                                              |                             | IĠP                        | 24              |
| Třeboňský kapr                                              |                             | IĠP                        | 17              |
| Všestarská cibule                                           |                             | DPO                        | 16              |
| Žatecký chmel                                               |                             | DPO                        | 18              |
| Znojenské pivo                                              |                             | IĠP                        | 21              |
| Aachener Printen                                            |                             | IĠP                        | 24              |
| Allgäuer Bergkäse                                           |                             | DPO                        | 13              |
| Altenburger Ziegenkäse                                      |                             | DPO                        | 13              |
| Ammerländer Dielenrauschschinken; Ammerländer Katenschinken |                             | IĠP                        | 12              |
| Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken           |                             | IĠP                        | 12              |
| Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Bayerisches Bier                                            |                             | IĠP                        | 21              |
| Bremer Bier                                                 |                             | IĠP                        | 21              |
| Diepholzer Moorschnucke                                     |                             | DPO                        | 11              |
| Dortmunder Bier                                             |                             | IĠP                        | 21              |

| Isem                                             | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Feldsalat von der Insel Reichenau                |                             | IĠP                        | 16              |
| Gögginger Bier                                   |                             | IĠP                        | 21              |
| Greußener Salami                                 |                             | IĠP                        | 12              |
| Gurken von der Insel Reichenau                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Hofer Bier                                       |                             | IĠP                        | 21              |
| Holsteiner Karpfen                               |                             | IĠP                        | 17              |
| Kölsch                                           |                             | IĠP                        | 21              |
| Kulmbacher Bier                                  |                             | IĠP                        | 21              |
| Lausitzer Leinöl                                 |                             | IĠP                        | 15              |
| Lübecker Marzipan                                |                             | IĠP                        | 24              |
| Lüneburger Heidschnucke                          |                             | DPO                        | 11              |
| Mainfranken Bier                                 |                             | IĠP                        | 21              |
| Meißner Fummel                                   |                             | IĠP                        | 24              |
| Münchener Bier                                   |                             | IĠP                        | 21              |
| Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste |                             | IĠP                        | 12              |
| Nürnberger Lebkuchen                             |                             | IĠP                        | 24              |
| Oberpfälzer Karpfen                              |                             | IĠP                        | 17              |
| Odenwälder Frühstückskäse                        |                             | DPO                        | 13              |
| Reuther Bier                                     |                             | IĠP                        | 21              |
| Rieser Weizenbier                                |                             | IĠP                        | 21              |
| Salate von der Insel Reichenau                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch   |                             | IĠP                        | 11              |
| Schwarzwälder Schinken                           |                             | IĠP                        | 12              |
| Schwarzwaldforelle                               |                             | IĠP                        | 17              |
| Spreewälder Gurken                               |                             | IĠP                        | 16              |
| Spreewälder Meerrettich                          |                             | IĠP                        | 16              |

| Isem                                | Traskrizzjoni fittri Latini         | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Thüringer Leberwurst                |                                     | IĠP                        | 12              |
| Thüringer Rostbratwurst             |                                     | IĠP                        | 12              |
| Thüringer Rotwurst                  |                                     | IĠP                        | 12              |
| Tomaten von der Insel Reichenau     |                                     | IĠP                        | 16              |
| Wernesgrüner Bier                   |                                     | IĠP                        | 21              |
| Danablu                             |                                     | IĠP                        | 13              |
| Esrom                               |                                     | IĠP                        | 13              |
| Lammefjordsgulerod                  |                                     | IĠP                        | 16              |
| Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας             | Agios Mattheos Kerkyras             | IĠP                        | 15              |
| Ακτινίδιο Πιερίας                   | Aktinidio Pierias                   | IĠP                        | 16              |
| Ακτινίδιο Σπερχειού                 | Aktinidio Sperchiou                 | DPO                        | 16              |
| Ανεβατό                             | Anevato                             | DPO                        | 13              |
| Αποκορώνας Χανίων Κρήτης            | Apokoronas Chanion Kritis           | DPO                        | 15              |
| Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης            | Arxanes Irakliou Kritis             | DPO                        | 15              |
| Αυγοτάραχο Μεσολογγίου              | Avgotaracho Messolongiou            | DPO                        | 17              |
| Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης            | Viannos Irakliou Kritis             | DPO                        | 15              |
| Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης | Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis | DPO                        | 15              |
| Γαλοτύρι                            | Galotyri                            | DPO                        | 13              |
| Γραβιέρα Αγράφων                    | Graviera Agrafon                    | DPO                        | 13              |
| Γραβιέρα Κρήτης                     | Graviera Kritis                     | DPO                        | 13              |
| Γραβιέρα Νάξου                      | Graviera Naxou                      | DPO                        | 13              |
| Ελιά Καλαμάτας                      | Elia Kalamatas                      | DPO                        | 16              |

| Isem                                     | Traskrizzjoni fittri Latini            | Protezzjoni (1) | Tip ta' prodott |
|------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------|-----------------|
| Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο "Τροιζηνία" | Exeretiko partheno eleolado "Trizinia" | DPO             | 15              |
| Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό     | Exeretiko partheno eleolado Thrapsano  | DPO             | 15              |
| Ζάκυνθος                                 | Zakynthos                              | IGP             | 15              |
| Θάσος                                    | Thassos                                | IGP             | 15              |
| Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης         | Throumpa Ampadias Rethymnis Kritis     | DPO             | 16              |
| Θρούμπα Θάσου                            | Throumpa Thassou                       | DPO             | 16              |
| Θρούμπα Χίου                             | Throumpa Chiou                         | DPO             | 16              |
| Καλαθάκι Λήμνου                          | Kalathaki Limnou                       | DPO             | 13              |
| Καλαμάτα                                 | Kalamata                               | DPO             | 15              |
| Κασέρι                                   | Kasseri                                | DPO             | 13              |
| Κατίκι Δομοκού                           | Katiki Domokou                         | DPO             | 13              |
| Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας               | Kelifoto fystiki Fthiotidas            | DPO             | 16              |
| Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου               | Kerassia Tragana Rodochoriou           | DPO             | 16              |
| Κεφαλογραβιέρα                           | Kefalograviera                         | DPO             | 13              |
| Κεφαλονιά                                | Kefalonia                              | IGP             | 15              |
| Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης                  | Kolymvari Chanion Kritis               | DPO             | 15              |
| Κονσερβολιά Αμφίσσης                     | Konservolia Amfissis                   | DPO             | 16              |
| Κονσερβολιά Άρτας                        | Konservolia Artas                      | IGP             | 16              |
| Κονσερβολιά Αταλάντης                    | Konservolia Atalantis                  | DPO             | 16              |

| Isem                              | Traskrizzjoni fittri Latini     | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου          | Konservolia Piliou Volou        | DPO                        | 16              |
| Κονσερβολιά Ροβίων                | Konservolia Rovion              | DPO                        | 16              |
| Κονσερβολιά Στυλίδας              | Konservolia Stylidas            | DPO                        | 16              |
| Κοπανιστή                         | Kopanisti                       | DPO                        | 13              |
| Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα       | Korinthiaki Stafida Vostitsa    | DPO                        | 16              |
| Κουμ Κουάτ Κέρκυρας               | Koum kouat Kerkyras             | IĠP                        | 16              |
| Κρανίδι Αργολίδας                 | Kranidi Argolidas               | DPO                        | 15              |
| Κρητικό παξιμάδι                  | Kritiko paximadi                | IĠP                        | 24              |
| Κροκέες Λακωνίας                  | Krokees Lakonias                | DPO                        | 15              |
| Κρόκος Κοζάνης                    | Krokos Kozanis                  | DPO                        | 18              |
| Λαδοτύρι Μυτιλήνης                | Ladotyri Mytilinis              | DPO                        | 13              |
| Λακωνία                           | Lakonia                         | IĠP                        | 15              |
| Λέσβος; Μυτιλήνη                  | Lesvos; Mytilini                | IĠP                        | 15              |
| Λυγουριό Ασκληπείου               | Lygourio Asklepiou              | DPO                        | 15              |
| Μανούρι                           | Manouri                         | DPO                        | 13              |
| Μαστίχα Χίου                      | Masticha Chiou                  | DPO                        | 25              |
| Μαστιχέλαιο Χίου                  | Mastichelaio Chiou              | DPO                        | 32              |
| Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια      | Meli Elatis Menalou Vanilia     | DPO                        | 18              |
| Μετσοβόνη                         | Metsovone                       | DPO                        | 13              |
| Μήλα Ζαγοράς Πηλίου               | Mila Zagoras Piliou             | DPO                        | 16              |
| Μήλα Ντελίσσιους Πιλαφά Τριπόλεως | Mila Delicious Pilafa Tripoleos | DPO                        | 16              |

| Isem                                          | Traskrizzjoni fittri Latini                  | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Μήλο Καστοριάς                                | Milo Kastorias                               | IGP                        | 16              |
| Μπάτζος                                       | Batzos                                       | DPO                        | 13              |
| Ξερά σύκα Κύμης                               | Xera syka Kymis                              | DPO                        | 16              |
| Ξυνομυζήθρα Κρήτης                            | Xynomyzithra Kritis                          | DPO                        | 13              |
| Ολυμπία                                       | Olympia                                      | IGP                        | 15              |
| Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου                       | Patata Kato Nevrokopiou                      | IGP                        | 16              |
| Πεζά Ηρακλείου Κρήτης                         | Peza Irakliou Kritis                         | DPO                        | 15              |
| Πέτρινα Λακωνίας                              | Petrina Lakonias                             | DPO                        | 15              |
| Πηχτόγαλο Χανίων                              | Pichtogalo Chanion                           | DPO                        | 13              |
| Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης               | Portokalia Maleme Chanion Kritis             | DPO                        | 16              |
| Πρέβεζα                                       | Preveza                                      | IGP                        | 15              |
| Ροδάκινα Νάουσας                              | Rodakina Naoussas                            | DPO                        | 16              |
| Ρόδος                                         | Rodos                                        | IGP                        | 15              |
| Σάμος                                         | Samos                                        | IGP                        | 15              |
| Σαν Μιχάλη                                    | San Michali                                  | DPO                        | 13              |
| Σητεία Λασιθίου Κρήτης                        | Sitia Lasithiou Kritis                       | DPO                        | 15              |
| Σταφίδα Ζακύνθου                              | Stafida Zakynthou                            | DPO                        | 16              |
| Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων          | Syka Vavronas Markopoulou Messongion         | IGP                        | 16              |
| Σφέλα                                         | Sfela                                        | DPO                        | 13              |
| Τσακωνική μελιτζάνα Λεωνιδίου                 | Tsakoniki Melitzana Leonidiou                | DPO                        | 16              |
| Τσίχλα Χίου                                   | Tsikla Chiou                                 | DPO                        | 25              |
| Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας | Fassolia Gigantes Elefantes Prespon Florinas | IGP                        | 16              |

| Isem                                                                  | Traskrizzjoni fittri Latini                    | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας                         | Fassolia (plake megalosperma) Prespon Florinas | IĠP                        | 16              |
| Φασόλια γίγαντες — ελέφαντες Καστοριάς                                | Fassolia Gigantes-Elefantes Kastorias          | IĠP                        | 16              |
| Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου                           | Fassolia Gigantes Elefantes Kato Nevrokopiou   | IĠP                        | 16              |
| Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου                             | Fassolia kina Messosperma Kato Nevrokopiou     | IĠP                        | 16              |
| Φέτα                                                                  | Feta                                           | DPO                        | 13              |
| Φοινίκι Λακωνίας                                                      | Finiki Lakonias                                | DPO                        | 15              |
| Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού                                          | Formaella Arachovas Parnassou                  | DPO                        | 13              |
| Φυστίκι Αίγινας                                                       | Fystiki Eginas                                 | DPO                        | 16              |
| Φυστίκι Μεγάρων                                                       | Fystiki Megaron                                | DPO                        | 16              |
| Χανιά Κρήτης                                                          | Chania Kritis                                  | IĠP                        | 15              |
| Aceite de La Alcarria                                                 |                                                | DPO                        | 15              |
| Aceite de la Rioja                                                    |                                                | DPO                        | 15              |
| Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí |                                                | DPO                        | 15              |
| Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta                               |                                                | DPO                        | 15              |
| Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià               |                                                | DPO                        | 15              |
| Aceite del Bajo Aragón                                                |                                                | DPO                        | 15              |
| Aceite Monterrubbio                                                   |                                                | DPO                        | 15              |
| Afuega'l Pitu                                                         |                                                | DPO                        | 13              |
| Ajo Morado de las Pedroñeras                                          |                                                | IĠP                        | 16              |

| Isem                                                | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló        |                             | DPO                        | 16              |
| Alcachofa de Tudela                                 |                             | IĠP                        | 16              |
| Alfajor de Medina Sidonia                           |                             | IĠP                        | 24              |
| Antequera                                           |                             | DPO                        | 15              |
| Arroz de Valencia; Arròs de València                |                             | DPO                        | 16              |
| Arroz del Delta del Ebro; Arròs del Delta de l'Ebre |                             | DPO                        | 16              |
| Avellana de Reus                                    |                             | DPO                        | 16              |
| Azafrán de la Mancha                                |                             | DPO                        | 18              |
| Baena                                               |                             | DPO                        | 15              |
| Berenjena de Almagro                                |                             | IĠP                        | 16              |
| Botillo del Bierzo                                  |                             | IĠP                        | 12              |
| Caballa de Andalusia                                |                             | IĠP                        | 17              |
| Cabrales                                            |                             | DPO                        | 13              |
| Calasparra                                          |                             | DPO                        | 16              |
| Calçot de Valls                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Carne de Ávila                                      |                             | IĠP                        | 11              |
| Carne de Cantabria                                  |                             | IĠP                        | 11              |
| Carne de la Sierra de Guadarrama                    |                             | IĠP                        | 11              |
| Carne de Morucha de Salamanca                       |                             | IĠP                        | 11              |
| Carne de Vacuno del País Vasco; Euskal Okela        |                             | IĠP                        | 11              |
| Cebreiro                                            |                             | DPO                        | 13              |
| Cecina de León                                      |                             | IĠP                        | 12              |
| Cereza del Jerte                                    |                             | DPO                        | 16              |
| Cerezas de la Montaña de Alicante                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Chufa de Valencia                                   |                             | DPO                        | 18              |
| Cítricos Valencianos; Cítrics Valencians            |                             | IĠP                        | 16              |

| Isem                                                                     | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre |                             | IĠP                        | 16              |
| Coliflor de Calahorra                                                    |                             | IĠP                        | 16              |
| Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea                                   |                             | IĠP                        | 11              |
| Cordero Manchego                                                         |                             | IĠP                        | 11              |
| Dehesa de Extremadura                                                    |                             | DPO                        | 12              |
| Ensaimada de Mallorca; Ensaimada mallorquina                             |                             | IĠP                        | 24              |
| Espárrago de Huétor-Tájar                                                |                             | IĠP                        | 16              |
| Espárrago de Navarra                                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Faba Asturiana                                                           |                             | IĠP                        | 16              |
| Gamoneu; Gamonedo                                                        |                             | DPO                        | 13              |
| Garbanzo de Fuentesauco                                                  |                             | IĠP                        | 16              |
| Gata-Hurdes                                                              |                             | DPO                        | 15              |
| Guijuelo                                                                 |                             | DPO                        | 12              |
| Idiazábal                                                                |                             | DPO                        | 13              |
| Jamón de Huelva                                                          |                             | DPO                        | 12              |
| Jamón de Teruel                                                          |                             | DPO                        | 12              |
| Jamón de Trevélez                                                        |                             | IĠP                        | 12              |
| Jijona                                                                   |                             | IĠP                        | 24              |
| Judías de El Barco de Ávila                                              |                             | IĠP                        | 16              |
| Kaki Ribera del Xúquer                                                   |                             | DPO                        | 16              |
| Lacón Gallego                                                            |                             | IĠP                        | 11              |
| Lechazo de Castilla y León                                               |                             | IĠP                        | 11              |
| Lenteja de La Armuña                                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Lenteja Pardina de Tierra de Campos                                      |                             | IĠP                        | 16              |
| Les Garrigues                                                            |                             | DPO                        | 15              |
| Mahón-Menorca                                                            |                             | DPO                        | 13              |

| Isem                                                                             | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Mantecadas de Astorga                                                            |                             | IĠP                        | 24              |
| Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya |                             | DPO                        | 15              |
| Mantequilla de Soria                                                             |                             | DPO                        | 15              |
| Manzana de Girona; Poma de Girona                                                |                             | IĠP                        | 16              |
| Manzana Reineta del Bierzo                                                       |                             | DPO                        | 16              |
| Mazapán de Toledo                                                                |                             | IĠP                        | 24              |
| Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia                                         |                             | DPO                        | 17              |
| Melocotón de Calanda                                                             |                             | DPO                        | 16              |
| Melva de Andalucía                                                               |                             | IĠP                        | 17              |
| Miel de Galicia; Mel de Galicia                                                  |                             | IĠP                        | 14              |
| Miel de Granada                                                                  |                             | DPO                        | 14              |
| Miel de La Alcarria                                                              |                             | DPO                        | 14              |
| Montes de Granada                                                                |                             | DPO                        | 15              |
| Montes de Toledo                                                                 |                             | DPO                        | 15              |
| Nísperos Callosa d'En Sarriá                                                     |                             | DPO                        | 16              |
| Pan de Cea                                                                       |                             | IĠP                        | 24              |
| Pan de Cruz de Ciudad Real                                                       |                             | IĠP                        | 24              |
| Pataca de Galicia; Patata de Galicia                                             |                             | IĠP                        | 16              |
| Patatas de Prades; Patates de Prades                                             |                             | IĠP                        | 16              |
| Pera de Jumilla                                                                  |                             | DPO                        | 16              |
| Peras de Rincón de Soto                                                          |                             | DPO                        | 16              |
| Picón Bejes-Tresviso                                                             |                             | DPO                        | 13              |
| Pimentón de la Vera                                                              |                             | DPO                        | 18              |
| Pimentón de Murcia                                                               |                             | DPO                        | 18              |
| Pimiento Asado del Bierzo                                                        |                             | IĠP                        | 16              |
| Pimiento Riojano                                                                 |                             | IĠP                        | 16              |

| Isem                                  | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Pimientos del Piquillo de Lodosa      |                             | DPO                        | 16              |
| Pollo y Capón del Prat                |                             | IĠP                        | 11              |
| Poniente de Granada                   |                             | DPO                        | 15              |
| Priego de Córdoba                     |                             | DPO                        | 15              |
| Queso de La Serena                    |                             | DPO                        | 13              |
| Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya   |                             | DPO                        | 13              |
| Queso de Murcia                       |                             | DPO                        | 13              |
| Queso de Murcia al vino               |                             | DPO                        | 13              |
| Queso de Valdeón                      |                             | IĠP                        | 13              |
| Queso Ibores                          |                             | DPO                        | 13              |
| Queso Majorero                        |                             | DPO                        | 13              |
| Queso Manchego                        |                             | DPO                        | 13              |
| Queso Nata de Cantabria               |                             | DPO                        | 13              |
| Queso Palmero; Queso de la Palma      |                             | DPO                        | 13              |
| Queso Tetilla                         |                             | DPO                        | 13              |
| Queso Zamorano                        |                             | DPO                        | 13              |
| Quesucos de Liébana                   |                             | DPO                        | 13              |
| Roncal                                |                             | DPO                        | 13              |
| Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic |                             | IĠP                        | 12              |
| San Simón da Costa                    |                             | DPO                        | 13              |
| Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies   |                             | DPO                        | 18              |
| Sierra de Cadiz                       |                             | DPO                        | 15              |
| Sierra de Cazorla                     |                             | DPO                        | 15              |
| Sierra de Segura                      |                             | DPO                        | 15              |
| Sierra Mágina                         |                             | DPO                        | 15              |
| Siurana                               |                             | DPO                        | 15              |

| Isem                                  | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|---------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Sobrasada de Mallorca                 |                             | IĠP                        | 12              |
| Ternasco de Aragón                    |                             | IĠP                        | 11              |
| Tenera Asturiana                      |                             | IĠP                        | 11              |
| Tenera de Extremadura                 |                             | IĠP                        | 11              |
| Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea |                             | IĠP                        | 11              |
| Tenera Gallega                        |                             | IĠP                        | 11              |
| Torta del Casar                       |                             | DPO                        | 13              |
| Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt  |                             | IĠP                        | 24              |
| Turrón de Alicante                    |                             | IĠP                        | 24              |
| Uva de mesa embolsada "Vinalopó"      |                             | DPO                        | 16              |
| Kainuun rönttönen                     |                             | IĠP                        | 24              |
| Lapin Poron, liha                     |                             | DPO                        | 11              |
| Lapin Puikula                         |                             | DPO                        | 16              |
| Abondance                             |                             | DPO                        | 13              |
| Agneau de l'Aveyron                   |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau de Lozère                      |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau de Pauillac                    |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau de Sisteron                    |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau du Bourbonnais                 |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau du Limousin                    |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau du Poitou-Charentes            |                             | IĠP                        | 11              |
| Agneau du Quercy                      |                             | IĠP                        | 11              |
| Ail blanc de Lomagne                  |                             | IĠP                        | 16              |
| Ail de la Drôme                       |                             | IĠP                        | 16              |
| Ail rose de Lautrec                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Anchois de Collioure                  |                             | IĠP                        | 17              |

| Isem                                                                                 | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Asperge des sables des Landes                                                        |                              | IĠP                        | 16              |
| Banon                                                                                |                              | DPO                        | 13              |
| Barèges-Gavarnie                                                                     |                              | DPO                        | 11              |
| Beaufort                                                                             |                              | DPO                        | 13              |
| Bergamote(s) de Nancy                                                                |                              | IĠP                        | 24              |
| Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres                |                              | DPO                        | 15              |
| Beurre d'Isigny                                                                      |                              | DPO                        | 15              |
| Bleu d'Auvergne                                                                      |                              | DPO                        | 13              |
| Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel                                            |                              | DPO                        | 13              |
| Bleu des Causses                                                                     |                              | DPO                        | 13              |
| Bleu du Vercors-Sassenage                                                            |                              | DPO                        | 13              |
| Bœuf charolais du Bourbonnais                                                        |                              | IĠP                        | 11              |
| Boeuf de Bazas                                                                       |                              | IĠP                        | 11              |
| Bœuf de Chalosse                                                                     |                              | IĠP                        | 11              |
| Bœuf du Maine                                                                        |                              | IĠP                        | 11              |
| Boudin blanc de Rethel                                                               |                              | IĠP                        | 12              |
| Brie de Meaux                                                                        |                              | DPO                        | 13              |
| Brie de Melun                                                                        |                              | DPO                        | 13              |
| Brioche vendéenne                                                                    |                              | IĠP                        | 24              |
| Brocciu Corse; Brocciu                                                               |                              | DPO                        | 13              |
| Camembert de Normandie                                                               |                              | DPO                        | 13              |
| Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy) |                              | IĠP                        | 12              |
| Cantal; Fourme de Cantal; Cantalet                                                   |                              | DPO                        | 13              |
| Chabichou du Poitou                                                                  |                              | DPO                        | 13              |
| Chaource                                                                             |                              | DPO                        | 13              |
| Chasselas de Moissac                                                                 |                              | DPO                        | 16              |

| Isem                                                           | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Chevrotin                                                      |                              | DPO                        | 13              |
| Cidre de Bretagne; Cidre Breton                                |                              | IĠP                        | 18              |
| Cidre de Normandie; Cidre Normand                              |                              | IĠP                        | 18              |
| Clémentine de Corse                                            |                              | IĠP                        | 16              |
| Coco de Paimpol                                                |                              | DPO                        | 16              |
| Comté                                                          |                              | DPO                        | 13              |
| Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor                       |                              | IĠP                        | 17              |
| Cornouaille                                                    |                              | DPO                        | 18              |
| Crème d'Isigny                                                 |                              | DPO                        | 14              |
| Crème fraîche fluide d'Alsace                                  |                              | IĠP                        | 14              |
| Crottin de Chavignol; Chavignol                                |                              | DPO                        | 13              |
| Dinde de Bresse                                                |                              | DPO                        | 11              |
| Domfront                                                       |                              | DPO                        | 18              |
| Époisses                                                       |                              | DPO                        | 13              |
| Foin de Crau                                                   |                              | DPO                        | 31              |
| Fourme d'Ambert; Fourme de Montbrison                          |                              | DPO                        | 13              |
| Fraise du Périgord                                             |                              | IĠP                        | 16              |
| Haricot tarbais                                                |                              | IĠP                        | 16              |
| Huile d'olive d'Aix-en-Provence                                |                              | DPO                        | 15              |
| Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica |                              | DPO                        | 15              |
| Huile d'olive de Haute-Provence                                |                              | DPO                        | 15              |
| Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence                |                              | DPO                        | 15              |
| Huile d'olive de Nice                                          |                              | DPO                        | 15              |
| Huile d'olive de Nîmes                                         |                              | DPO                        | 15              |
| Huile d'olive de Nyons                                         |                              | DPO                        | 15              |
| Huile essentielle de lavande de Haute-Provence                 |                              | DPO                        | 15              |

| Isem                                          | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Huîtres Marennes Oléron                       |                             | IĠP                        | 18              |
| Jambon de Bayonne                             |                             | IĠP                        | 12              |
| Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes |                             | IĠP                        | 12              |
| Kiwi de l'Adour                               |                             | IĠP                        | 16              |
| Laguirole                                     |                             | DPO                        | 13              |
| Langres                                       |                             | DPO                        | 13              |
| Lentille vert du Puy                          |                             | DPO                        | 16              |
| Lentilles vertes du Berry                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Lingot du Nord                                |                             | IĠP                        | 16              |
| Livarot                                       |                             | DPO                        | 13              |
| Mâche nantaise                                |                             | IĠP                        | 16              |
| Maroilles; Marolles                           |                             | DPO                        | 13              |
| Melon du Haut-Poitou                          |                             | IĠP                        | 16              |
| Melon du Quercy                               |                             | IĠP                        | 16              |
| Miel d'Alsace                                 |                             | IĠP                        | 14              |
| Miel de Corse; Mele di Corsica                |                             | DPO                        | 14              |
| Miel de Provence                              |                             | IĠP                        | 14              |
| Miel de sapin des Vosges                      |                             | DPO                        | 14              |
| Mirabelles de Lorraine                        |                             | IĠP                        | 16              |
| Mont d'or; Vacherin du Haut-Doubs             |                             | DPO                        | 13              |
| Morbier                                       |                             | DPO                        | 13              |
| Munster; Munster-Géromé                       |                             | DPO                        | 13              |
| Muscat du Ventoux                             |                             | DPO                        | 16              |
| Neufchâtel                                    |                             | DPO                        | 13              |
| Noix de Grenoble                              |                             | DPO                        | 16              |
| Noix du Périgord                              |                             | DPO                        | 16              |
| Ceufs de Loué                                 |                             | IĠP                        | 14              |

| Isem                                                        | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Oignon doux des Cévennes                                    |                             | DPO                        | 16              |
| Olive de Nice                                               |                             | DPO                        | 16              |
| Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence            |                             | DPO                        | 16              |
| Olives noires de la Vallée des Baux de Provence             |                             | DPO                        | 16              |
| Olives noires de Nyons                                      |                             | DPO                        | 16              |
| Ossau-Iraty                                                 |                             | DPO                        | 13              |
| Pâtes d'Alsace                                              |                             | IĠP                        | 27              |
| Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambremer                          |                             | DPO                        | 18              |
| Pélardon                                                    |                             | DPO                        | 13              |
| Petit Épeautre de Haute Provence                            |                             | IĠP                        | 16              |
| Picodon de l'Ardèche; Picodon de la Drôme                   |                             | DPO                        | 13              |
| Piment d'Espelette; Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra |                             | DPO                        | 18              |
| Poireaux de Créances                                        |                             | IĠP                        | 16              |
| Pomme de terre de l'Île de Ré                               |                             | DPO                        | 16              |
| Pomme du Limousin                                           |                             | DPO                        | 16              |
| Pommes de terre de Merville                                 |                             | IĠP                        | 16              |
| Pommes et poires de Savoie                                  |                             | IĠP                        | 16              |
| Pont-l'Évêque                                               |                             | DPO                        | 13              |
| Porc de la Sarthe                                           |                             | IĠP                        | 11              |
| Porc de Normandie                                           |                             | IĠP                        | 11              |
| Porc de Vendée                                              |                             | IĠP                        | 11              |
| Porc du Limousin                                            |                             | IĠP                        | 11              |
| Pouigny-Saint-Pierre                                        |                             | DPO                        | 13              |
| Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Reblochon; Reblochon de Savoie                              |                             | DPO                        | 13              |
| Riz de Camargue                                             |                             | IĠP                        | 16              |

| Isem                           | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Rocamadour                     |                             | DPO                        | 13              |
| Roquefort                      |                             | DPO                        | 13              |
| Sainte-Maure de Touraine       |                             | DPO                        | 13              |
| Saint-Nectaire                 |                             | DPO                        | 13              |
| Salers                         |                             | DPO                        | 13              |
| Selles-sur-Cher                |                             | DPO                        | 13              |
| Taureau de Camargue            |                             | DPO                        | 11              |
| Tome des Bauges                |                             | DPO                        | 13              |
| Tomme de Savoie                |                             | IĠP                        | 13              |
| Tomme des Pyrénées             |                             | IĠP                        | 13              |
| Valençay                       |                             | DPO                        | 13              |
| Veau de l'Aveyron et du Ségala |                             | IĠP                        | 11              |
| Veau du Limousin               |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles d'Alsace             |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles d'Ancenis            |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles d'Auvergne           |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Bourgogne         |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Bresse            |                             | DPO                        | 11              |
| Volailles de Bretagne          |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Challans          |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Cholet            |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Gascogne          |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Houdan            |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Janzé             |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de la Champagne      |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de la Drôme          |                             | IĠP                        | 11              |
| Volailles de l'Ain             |                             | IĠP                        | 11              |

| Isem                                        | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|---------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Volailles de Licques                        |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles de l'Orléanais                    |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Loué                           |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Normandie                      |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles de Vendée                         |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles des Landes                        |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Béarn                          |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Berry                          |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Charolais                      |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Forez                          |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Gatinais                       |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Gers                           |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Languedoc                      |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Lauragais                      |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Maine                          |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du plateau de Langres             |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Val de Sèvres                  |                              | IĠP                        | 11              |
| Volailles du Velay                          |                              | IĠP                        | 11              |
| Budapesti szalámi/Budapesti téliszalámi     |                              | IĠP                        | 12              |
| Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi        |                              | DPO                        | 12              |
| Clare Island Salmon                         |                              | IĠP                        | 17              |
| Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara |                              | IĠP                        | 11              |
| Imokilly Regato                             |                              | DPO                        | 13              |
| Timoleague Brown Pudding                    |                              | IĠP                        | 12              |
| Abbacchio Romano                            |                              | IĠP                        | 11              |
| Acciughe Sotto Sale del Mar Ligure          |                              | IĠP                        | 17              |
| Aceto balsamico di Modena                   |                              | IĠP                        | 18              |

| Isem                                            | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Aceto balsamico tradizionale di Modena          |                              | DPO                        | 18              |
| Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia   |                              | DPO                        | 18              |
| Agnello di Sardegna                             |                              | IĠP                        | 11              |
| Alto Crotonese                                  |                              | DPO                        | 15              |
| Aprutino Pescarese                              |                              | DPO                        | 15              |
| Arancia del Gargano                             |                              | IĠP                        | 16              |
| Arancia Rossa di Sicilia                        |                              | IĠP                        | 16              |
| Asiago                                          |                              | DPO                        | 13              |
| Asparago Bianco di Bassano                      |                              | DPO                        | 16              |
| Asparago bianco di Cimadolmo                    |                              | IĠP                        | 16              |
| Asparago verde di Altedo                        |                              | IĠP                        | 16              |
| Basilico Genovese                               |                              | DPO                        | 16              |
| Bergamotto di Reggio Calabria – Olio essenziale |                              | DPO                        | 32              |
| Bitto                                           |                              | DPO                        | 13              |
| Bra                                             |                              | DPO                        | 13              |
| Bresaola della Valtellina                       |                              | IĠP                        | 12              |
| Brisighella                                     |                              | DPO                        | 15              |
| Bruzio                                          |                              | DPO                        | 15              |
| Caciocavallo Silano                             |                              | DPO                        | 13              |
| Canestrato Pugliese                             |                              | DPO                        | 13              |
| Canino                                          |                              | DPO                        | 15              |
| Capocollo di Calabria                           |                              | DPO                        | 12              |
| Cappero di Pantelleria                          |                              | IĠP                        | 16              |
| Carciofo di Paestum                             |                              | IĠP                        | 16              |
| Carciofo Romanesco del Lazio                    |                              | IĠP                        | 16              |
| Carota dell'Altopiano del Fucino                |                              | IĠP                        | 16              |
| Cartoceto                                       |                              | DPO                        | 15              |

| Isem                                     | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Casatella Trevigiana                     |                             | DPO                        | 13              |
| Casciotta d'Urbino                       |                             | DPO                        | 13              |
| Castagna Cuneo                           |                             | IĠP                        | 16              |
| Castagna del Monte Amiata                |                             | IĠP                        | 16              |
| Castagna di Montella                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Castagna di Vallerano                    |                             | DPO                        | 16              |
| Castelmagno                              |                             | DPO                        | 13              |
| Chianti Classico                         |                             | DPO                        | 15              |
| Ciauscolo                                |                             | IĠP                        | 12              |
| Cilento                                  |                             | DPO                        | 15              |
| Ciliegia di Marostica                    |                             | IĠP                        | 16              |
| Cipolla Rossa di Tropea Calabria         |                             | IĠP                        | 16              |
| Cipollotto Nocerino                      |                             | DPO                        | 16              |
| Clementine del Golfo di Taranto          |                             | IĠP                        | 16              |
| Clementine di Calabria                   |                             | IĠP                        | 16              |
| Collina di Brindisi                      |                             | DPO                        | 15              |
| Colline di Romagna                       |                             | DPO                        | 15              |
| Colline Salernitane                      |                             | DPO                        | 15              |
| Colline Teatine                          |                             | DPO                        | 15              |
| Coppa Piacentina                         |                             | DPO                        | 12              |
| Coppia Ferrarese                         |                             | IĠP                        | 24              |
| Cotechino Modena                         |                             | IĠP                        | 12              |
| Culatello di Zibello                     |                             | DPO                        | 12              |
| Dauno                                    |                             | DPO                        | 15              |
| Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese |                             | IĠP                        | 16              |
| Fagiolo di Sarconi                       |                             | IĠP                        | 16              |
| Fagiolo di Sorana                        |                             | IĠP                        | 16              |

| Isem                                   | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|----------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Farina di Neccio della Garfagnana      |                              | DPO                        | 16              |
| Farro della Garfagnana                 |                              | IĠP                        | 16              |
| Fico Bianco del Cilento                |                              | DPO                        | 16              |
| Ficodindia dell'Etna                   |                              | DPO                        | 16              |
| Fiore Sardo                            |                              | DPO                        | 13              |
| Fontina                                |                              | DPO                        | 13              |
| Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana |                              | DPO                        | 13              |
| Fungo di Borgotaro                     |                              | IĠP                        | 16              |
| Garda                                  |                              | DPO                        | 15              |
| Gorgonzola                             |                              | DPO                        | 13              |
| Grana Padano                           |                              | DPO                        | 13              |
| Kiwi Latina                            |                              | IĠP                        | 16              |
| La Bella della Daunia                  |                              | DPO                        | 16              |
| Laghi Lombardi                         |                              | DPO                        | 15              |
| Lametia                                |                              | DPO                        | 15              |
| Lardo di Colonnata                     |                              | IĠP                        | 12              |
| Lenticchia di Castelluccio di Norcia   |                              | IĠP                        | 16              |
| Limone Costa d'Amalfi                  |                              | IĠP                        | 16              |
| Limone di Sorrento                     |                              | IĠP                        | 16              |
| Limone Femminello del Gargano          |                              | IĠP                        | 16              |
| Lucca                                  |                              | DPO                        | 15              |
| Marrone del Mugello                    |                              | IĠP                        | 16              |
| Marrone di Castel del Rio              |                              | IĠP                        | 16              |
| Marrone di Roccadaspide                |                              | IĠP                        | 16              |
| Marrone di San Zeno                    |                              | DPO                        | 16              |
| Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel      |                              | IĠP                        | 16              |
| Mela Val di Non                        |                              | DPO                        | 16              |

| Isem                                     | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Melannurca Campana                       |                             | IĠP                        | 16              |
| Miele della Lunigiana                    |                             | DPO                        | 14              |
| Molise                                   |                             | DPO                        | 15              |
| Montasio                                 |                             | DPO                        | 13              |
| Monte Etna                               |                             | DPO                        | 15              |
| Monte Veronese                           |                             | DPO                        | 13              |
| Monti Iblei                              |                             | DPO                        | 15              |
| Mortadella Bologna                       |                             | IĠP                        | 11              |
| Mozzarella di Bufala Campana             |                             | DPO                        | 13              |
| Murazzano                                |                             | DPO                        | 13              |
| Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte |                             | IĠP                        | 16              |
| Nocciola di Giffoni                      |                             | IĠP                        | 16              |
| Nocciola Romana                          |                             | DPO                        | 16              |
| Nocellara del Belice                     |                             | DPO                        | 16              |
| Oliva Ascolana del Piceno                |                             | DPO                        | 16              |
| Pagnotta del Dittaino                    |                             | DPO                        | 16              |
| Pancetta di Calabria                     |                             | DPO                        | 12              |
| Pancetta Piacentina                      |                             | DPO                        | 12              |
| Pane casareccio di Genzano               |                             | IĠP                        | 24              |
| Pane di Altamura                         |                             | DPO                        | 24              |
| Pane di Matera                           |                             | IĠP                        | 24              |
| Parmigiano Reggiano                      |                             | DPO                        | 13              |
| Pecorino di Filiano                      |                             | DPO                        | 13              |
| Pecorino Romano                          |                             | DPO                        | 13              |
| Pecorino Sardo                           |                             | DPO                        | 13              |
| Pecorino Siciliano                       |                             | DPO                        | 13              |
| Pecorino Toscano                         |                             | DPO                        | 13              |

| Isem                                           | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Penisola Sorrentina                            |                              | DPO                        | 15              |
| Peperone di Senise                             |                              | IĠP                        | 16              |
| Pera dell'Emilia Romagna                       |                              | IĠP                        | 16              |
| Pera mantovana                                 |                              | IĠP                        | 16              |
| Pesca e nettarina di Romagna                   |                              | IĠP                        | 16              |
| Pomodoro di Pachino                            |                              | IĠP                        | 16              |
| Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino |                              | DPO                        | 16              |
| Pretuziano delle Colline Teramane              |                              | DPO                        | 15              |
| Prosciutto di Carpegna                         |                              | DPO                        | 12              |
| Prosciutto di Modena                           |                              | DPO                        | 12              |
| Prosciutto di Norcia                           |                              | IĠP                        | 12              |
| Prosciutto di Parma                            |                              | DPO                        | 12              |
| Prosciutto di S. Daniele                       |                              | DPO                        | 11              |
| Prosciutto Toscano                             |                              | DPO                        | 12              |
| Prosciutto Veneto Berico-Euganeo               |                              | DPO                        | 12              |
| Provolone Valpadana                            |                              | DPO                        | 13              |
| Quartirolo Lombardo                            |                              | DPO                        | 13              |
| Radicchio di Chioggia                          |                              | IĠP                        | 16              |
| Radicchio di Verona                            |                              | IĠP                        | 16              |
| Radicchio Rosso di Treviso                     |                              | IĠP                        | 16              |
| Radicchio Variegato di Castelfranco            |                              | IĠP                        | 16              |
| Ragusano                                       |                              | DPO                        | 13              |
| Raschera                                       |                              | DPO                        | 13              |
| Ricotta Romana                                 |                              | DPO                        | 13              |
| Riso di Baraggia Biellese e Vercellese         |                              | DPO                        | 16              |
| Riso Nano Vialone Veronese                     |                              | IĠP                        | 16              |
| Riviera Ligure                                 |                              | DPO                        | 15              |

| Isem                                                            | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Robiola di Roccaverano                                          |                              | DPO                        | 13              |
| Sabina                                                          |                              | DPO                        | 15              |
| Salame Brianza                                                  |                              | DPO                        | 12              |
| Salame Cremona                                                  |                              | IĠP                        | 12              |
| Salame di Varzi                                                 |                              | IĠP                        | 12              |
| Salame d'oca di Mortara                                         |                              | IĠP                        | 12              |
| Salame Piacentino                                               |                              | DPO                        | 12              |
| Salame S. Angelo                                                |                              | IĠP                        | 12              |
| Salamini italiani alla cacciatora                               |                              | DPO                        | 12              |
| Salsiccia di Calabria                                           |                              | DPO                        | 12              |
| Sardegna                                                        |                              | DPO                        | 15              |
| Scalogni di Romagna                                             |                              | IĠP                        | 16              |
| Soppressata di Calabria                                         |                              | DPO                        | 12              |
| Sopressa Vicentina                                              |                              | DPO                        | 12              |
| Speck dell'Alto Adige; Südtiroler Markenspeck; Südtiroler Speck |                              | IĠP                        | 12              |
| Spresa delle Giudicarie                                         |                              | DPO                        | 13              |
| Stelvio; Stilsfer                                               |                              | DPO                        | 13              |
| Taleggio                                                        |                              | DPO                        | 13              |
| Tergeste                                                        |                              | DPO                        | 15              |
| Terra di Bari                                                   |                              | DPO                        | 15              |
| Terra d'Otranto                                                 |                              | DPO                        | 15              |
| Terre di Siena                                                  |                              | DPO                        | 15              |
| Terre Tarentine                                                 |                              | DPO                        | 15              |
| Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino                      |                              | DPO                        | 17              |
| Toma Piemontese                                                 |                              | DPO                        | 13              |
| Toscano                                                         |                              | IĠP                        | 15              |

| Isem                                                            | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Tuscia                                                          |                             | DPO                        | 15              |
| Umbria                                                          |                             | DPO                        | 15              |
| Uva da tavola di Canicattì                                      |                             | IĠP                        | 16              |
| Uva da tavola di Mazzarrone                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Val di Mazara                                                   |                             | DPO                        | 15              |
| Valdemone                                                       |                             | DPO                        | 15              |
| Valle d'Aosta Fromadzo                                          |                             | DPO                        | 13              |
| Valle d'Aosta Jambon de Bosses                                  |                             | DPO                        | 12              |
| Valle d'Aosta Lard d'Arnad                                      |                             | DPO                        | 12              |
| Valle del Belice                                                |                             | DPO                        | 15              |
| Valli Trapanesi                                                 |                             | DPO                        | 15              |
| Valtellina Casera                                               |                             | DPO                        | 13              |
| Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa |                             | DPO                        | 15              |
| Vitellone bianco dell'Appennino Centrale                        |                             | IĠP                        | 11              |
| Zafferano dell'Aquila                                           |                             | DPO                        | 18              |
| Zafferano di San Gimignano                                      |                             | DPO                        | 18              |
| Zafferano di sardegna                                           |                             | DPO                        | 17              |
| Zampone Modena                                                  |                             | IĠP                        | 12              |
| Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg     |                             | DPO                        | 15              |
| Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg            |                             | DPO                        | 14              |
| Salaisons fumées, marque nationale Grand-Duché de Luxembourg    |                             | IĠP                        | 12              |
| Viande de porc, marque nationale Grand-Duché de Luxembourg      |                             | IĠP                        | 11              |
| Boeren-Leidse met sleutels                                      |                             | DPO                        | 13              |
| Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnkaas                   |                             | DPO                        | 13              |
| Noord-Hollandse Edammer                                         |                             | DPO                        | 13              |

| Isem                                                                    | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Noord-Hollandse Gouda                                                   |                             | DPO                        | 13              |
| Opperdoezer Ronde                                                       |                             | DPO                        | 16              |
| Westlandse druif                                                        |                             | IĠP                        | 16              |
| Andruty Kaliskie                                                        |                             | IĠP                        | 24              |
| Bryndza Podhalańska                                                     |                             | DPO                        | 13              |
| Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich                                     |                             | IĠP                        | 14              |
| Oscypek                                                                 |                             | DPO                        | 13              |
| Rogal świętomarciński                                                   |                             | IĠP                        | 24              |
| Wielkopolski ser smażony                                                |                             | IĠP                        | 13              |
| Alheira de Barroso-Montalegre                                           |                             | IĠP                        | 12              |
| Alheira de Vinhais                                                      |                             | IĠP                        | 12              |
| Ameixa d'Elvas                                                          |                             | DPO                        | 16              |
| Amêndoa Douro                                                           |                             | DPO                        | 16              |
| Ananás dos Açores/São Miguel                                            |                             | DPO                        | 16              |
| Anona da Madeira                                                        |                             | DPO                        | 16              |
| Arroz Carolino Lezírias Ribatejanas                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Azeite de Moura                                                         |                             | DPO                        | 15              |
| Azeite de Trás-os-Montes                                                |                             | DPO                        | 15              |
| Azeite do Alentejo Interior                                             |                             | DPO                        | 14              |
| Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa) |                             | DPO                        | 15              |
| Azeites do Norte Alentejano                                             |                             | DPO                        | 15              |
| Azeites do Ribatejo                                                     |                             | DPO                        | 15              |
| Azeitona de conserva Negrinha de Freixo                                 |                             | DPO                        | 16              |
| Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior                            |                             | DPO                        | 16              |
| Batata de Trás-os-montes                                                |                             | IĠP                        | 16              |
| Batata doce de Aljezur                                                  |                             | IĠP                        | 16              |

| Isem                                                              | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Borrego da Beira                                                  |                             | IĠP                        | 11              |
| Borrego de Montemor-o-Novo                                        |                             | IĠP                        | 11              |
| Borrego do Baixo Alentejo                                         |                             | IĠP                        | 11              |
| Borrego do Nordeste Alentejano                                    |                             | IĠP                        | 11              |
| Borrego Serra da Estrela                                          |                             | DPO                        | 11              |
| Borrego Terrincho                                                 |                             | DPO                        | 11              |
| Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais |                             | IĠP                        | 12              |
| Cabrito da Beira                                                  |                             | IĠP                        | 11              |
| Cabrito da Gralheira                                              |                             | IĠP                        | 11              |
| Cabrito das Terras Altas do Minho                                 |                             | IĠP                        | 11              |
| Cabrito de Barroso                                                |                             | IĠP                        | 11              |
| Cabrito Transmontano                                              |                             | DPO                        | 11              |
| Cacholeira Branca de Portalegre                                   |                             | IĠP                        | 12              |
| Carnalentejana                                                    |                             | DPO                        | 11              |
| Carne Arouquesa                                                   |                             | DPO                        | 11              |
| Carne Barrosã                                                     |                             | DPO                        | 11              |
| Carne Cachena da Peneda                                           |                             | DPO                        | 11              |
| Carne da Charneca                                                 |                             | DPO                        | 11              |
| Carne de Bísaro Transmonano; Carne de Porco Transmontano          |                             | DPO                        | 11              |
| Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso                   |                             | IĠP                        | 11              |
| Carne de Porco Alentejano                                         |                             | DPO                        | 11              |
| Carne dos Açores                                                  |                             | IĠP                        | 11              |
| Carne Marinhôa                                                    |                             | DPO                        | 11              |
| Carne Maronesa                                                    |                             | DPO                        | 11              |
| Carne Mertolenga                                                  |                             | DPO                        | 11              |
| Carne Mirandesa                                                   |                             | DPO                        | 11              |

| Isem                                                                    | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Castanha da Terra Fria                                                  |                              | DPO                        | 16              |
| Castanha de Padrela                                                     |                              | DPO                        | 16              |
| Castanha dos Soutos da Lapa                                             |                              | DPO                        | 16              |
| Castanha Marvão-Portalegre                                              |                              | DPO                        | 16              |
| Cereja da Cova da Beira                                                 |                              | IĠP                        | 16              |
| Cereja de São Julião-Portalegre                                         |                              | DPO                        | 16              |
| Chouriça de carne de Barroso-Montalegre                                 |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais                       |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriça doce de Vinhais                                                |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriço azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre                               |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriço de Carne de Estremoz e Borba                                   |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriço de Portalegre                                                  |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriço grosso de Estremoz e Borba                                     |                              | IĠP                        | 12              |
| Chouriço Mouro de Portalegre                                            |                              | IĠP                        | 12              |
| Citrinos do Algarve                                                     |                              | IĠP                        | 16              |
| Cordeiro Bragançano                                                     |                              | DPO                        | 11              |
| Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso      |                              | IĠP                        | 11              |
| Farinheira de Estremoz e Borba                                          |                              | IĠP                        | 12              |
| Farinheira de Portalegre                                                |                              | IĠP                        | 12              |
| Linguiça de Portalegre                                                  |                              | IĠP                        | 12              |
| Linguiça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo         |                              | IĠP                        | 12              |
| Lombo Branco de Portalegre                                              |                              | IĠP                        | 12              |
| Lombo Enguitado de Portalegre                                           |                              | IĠP                        | 12              |
| Maçã Bravo de Esmolfe                                                   |                              | DPO                        | 16              |

| Isem                                                                                   | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Maçã da Beira Alta                                                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Maçã da Cova da Beira                                                                  |                             | IĠP                        | 16              |
| Maçã de Alcobaça                                                                       |                             | IĠP                        | 16              |
| Maçã de Portalegre                                                                     |                             | IĠP                        | 16              |
| Maracujá dos Açores/S. Miguel                                                          |                             | DPO                        | 16              |
| Mel da Serra da Lousã                                                                  |                             | DPO                        | 14              |
| Mel da Serra de Monchique                                                              |                             | DPO                        | 14              |
| Mel da Terra Quente                                                                    |                             | DPO                        | 14              |
| Mel das Terras Altas do Minho                                                          |                             | DPO                        | 14              |
| Mel de Barroso                                                                         |                             | DPO                        | 14              |
| Mel do Alentejo                                                                        |                             | DPO                        | 14              |
| Mel do Parque de Montezinho                                                            |                             | DPO                        | 14              |
| Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão) |                             | DPO                        | 14              |
| Mel dos Açores                                                                         |                             | DPO                        | 14              |
| Morcela de Assar de Portalegre                                                         |                             | IĠP                        | 12              |
| Morcela de Cozer de Portalegre                                                         |                             | IĠP                        | 12              |
| Morcela de Estremoz e Borba                                                            |                             | IĠP                        | 12              |
| Ovos moles de Aveiro                                                                   |                             | IĠP                        | 24              |
| Paio de Estremoz e Borba                                                               |                             | IĠP                        | 12              |
| Paia de Lombo de Estremoz e Borba                                                      |                             | IĠP                        | 12              |
| Paia de Toucinho de Estremoz e Borba                                                   |                             | IĠP                        | 12              |
| Painho de Portalegre                                                                   |                             | IĠP                        | 12              |
| Paio de Beja                                                                           |                             | IĠP                        | 12              |
| Pêra Rocha do Oeste                                                                    |                             | DPO                        | 16              |
| Pêssego da Cova da Beira                                                               |                             | IĠP                        | 16              |
| Presunto de Barrancos                                                                  |                             | DPO                        | 12              |

| Isem                                                                                                            | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Presunto de Barroso                                                                                             |                              | IĠP                        | 12              |
| Presunto de Campo Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas                                                  |                              | IĠP                        | 12              |
| Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra                                                        |                              | IĠP                        | 12              |
| Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais                                                                |                              | IĠP                        | 12              |
| Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo                                                                        |                              | DPO                        | 12              |
| Queijo de Azeitão                                                                                               |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo de cabra Transmontano                                                                                    |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo de Évora                                                                                                 |                              | DPO                        | 15              |
| Queijo de Nisa                                                                                                  |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo do Pico                                                                                                  |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo mestiço de Tolosa                                                                                        |                              | IĠP                        | 13              |
| Queijo Rabaçal                                                                                                  |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo São Jorge                                                                                                |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo Serpa                                                                                                    |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo Serra da Estrela                                                                                         |                              | DPO                        | 13              |
| Queijo Terrincho                                                                                                |                              | DPO                        | 13              |
| Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa) |                              | DPO                        | 13              |
| Requeijão Serra da Estrela                                                                                      |                              | DPO                        | 14              |
| Salpicão de Barroso-Montalegre                                                                                  |                              | IĠP                        | 12              |
| Salpicão de Vinhais                                                                                             |                              | IĠP                        | 12              |
| Sangueira de Barroso-Montalegre                                                                                 |                              | IĠP                        | 12              |
| Vitela de Lafões                                                                                                |                              | IĠP                        | 11              |
| Skånsk spettkaka                                                                                                |                              | IĠP                        | 24              |
| Svecia                                                                                                          |                              | IĠP                        | 13              |
| Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre                                                                      |                              | DPO                        | 15              |
| Skalický trdelník                                                                                               |                              | IĠP                        | 24              |

| Isem                                      | Traskrizzjoni fittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------|
| Slovenská bryndza                         |                             | IĠP                        | 13              |
| Slovenská parenica                        |                             | IĠP                        | 13              |
| Slovenský oštiepok                        |                             | IĠP                        | 13              |
| Arbroath Smokies                          |                             | IĠP                        | 17              |
| Beacon Fell traditional Lancashire cheese |                             | DPO                        | 13              |
| Bonchester cheese                         |                             | DPO                        | 13              |
| Buxton blue                               |                             | DPO                        | 13              |
| Cornish Clotted Cream                     |                             | DPO                        | 14              |
| Dorset Blue Cheese                        |                             | IĠP                        | 13              |
| Dovedale cheese                           |                             | DPO                        | 13              |
| Exmoor Blue Cheese                        |                             | IĠP                        | 13              |
| Gloucestershire cider/perry               |                             | IĠP                        | 18              |
| Herefordshire cider/perry                 |                             | IĠP                        | 18              |
| Isle of Man Manx Loaghtan Lamb            | —                           | DPO                        | 11              |
| Jersey Royal potatoes                     | —                           | DPO                        | 16              |
| Kentish ale and Kentish strong ale        | —                           | IĠP                        | 21              |
| Melton Mowbray Pork Pie                   |                             | IĠP                        | 12              |
| Orkney beef                               | —                           | DPO                        | 11              |
| Orkney lamb                               | —                           | DPO                        | 11              |
| Rutland Bitter                            | —                           | IĠP                        | 21              |
| Scotch Beef                               | —                           | IĠP                        | 11              |
| Scotch Lamb                               | —                           | IĠP                        | 11              |
| Scottish Farmed Salmon                    | —                           | IĠP                        | 17              |
| Shetland Lamb                             | —                           | DPO                        | 11              |
| Single Gloucester                         | —                           | DPO                        | 13              |
| Staffordshire Cheese                      | —                           | DPO                        | 13              |
| Swaledale cheese; Swaledale ewes' cheese  | —                           | DPO                        | 13              |

| Isem                                      | Traskrizzjoni f'ittri Latini | Protezzjoni <sup>(1)</sup> | Tip ta' prodott |
|-------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|-----------------|
| Teviotdale Cheese                         |                              | IĠP                        | 13              |
| Welsh Beef                                |                              | IĠP                        | 11              |
| Welsh lamb                                |                              | IĠP                        | 11              |
| West Country farmhouse Cheddar cheese     |                              | DPO                        | 13              |
| White Stilton cheese; Blue Stilton cheese |                              | DPO                        | 13              |
| Whitstable oysters                        |                              | IĠP                        | 17              |
| Worcestershire cider/perry                |                              | IĠP                        | 18              |

<sup>(1)</sup> Skont il-liġi tal-Unjoni fis-sehh, kif jidher fl-Appendiċi 2

*Appendiċi 2***LIĠIJET TAL-PARTIJET**

Liġi tal-Unjoni Ewropea:

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u tad-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, emendat l-aħħar permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 417/2008 tat-8 ta' Mejju 2008 (ĠU L 125, 9.5.2008, p. 27).

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1898/2006 tal-14 ta' Diċembru 2006 li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, emendat l-aħħar permezz tar-Regolament (KE) nru 628/2008 tat-2 ta' Lulju 2008 (ĠU L 173, 3.07.2008, p. 3).

Liġi tal-Konfederazzjoni Svizzera:

Ordni tat-28 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi għall-prodotti agrikoli u għall-prodotti agrikoli pproċessati, emendata l-aħħar fl-1.1.2008 (RS 910.12, RO 2007 6109)."

---

## ATT FINALI

Il-plenipotenżjarji ta':

l-UNJONI EWROPEA

u

l-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA,

migbura fis-17 ta' Mejju 2011 fi Brussell għall-iffirmar tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli, adottaw Dikjarazzjoni Kongunta, msemmija hawn taht u mehmuża ma' dan l-Att finali:

— Dikjarazzjoni Kongunta dwar id-denominazzjonijiet omonimi,

Za Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

Za Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā –  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederaciju  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA DWAR ID-DENOMINAZZJONIJIET OMONIMI**

Il-Partijiet jagħrfu li l-proċeduri li jirrigwardaw l-applikazzjonijiet għar-reġistrazzjoni ta' IĠ ipprezentati qabel l-iffirmar tad-Dikjarazzjoni ta' Intenzjoni tal-11 ta' Diċembru 2009 taht il-liġijiet rispettivi tagħhom jistgħu jkomplu minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim u b'mod partikolari l-Artikolu 7 tal-Anness 12.

F'każ ta' reġistrazzjoni ta' tali IĠ, il-Partijiet jaqblu li d-dispożizzjonijiet rigward lid-denominazzjonijiet omonimi previsti fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 u l-Artikolu 4a tal-Ordni dwar id-DPO u l-IGP (RS 910.12) għandhom japplikaw. Għal dak il-ghan, il-Partijiet għandhom jinfurmaw lil xulxin bil-quddiem.

Jekk ikun mehtieġ u skont il-proċeduri tal-Artikolu 16 tal-Anness 12, il-Kumitat jista' jikkunsidra emenda tal-Artikolu 8 sabiex jispeċifika d-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar id-denominazzjonijiet omonimi.

---

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Ottubru 2011

**dwar il-konklużjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jemenda l-Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli**

(2011/739/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a)(v) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Billi:

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli <sup>(2)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim dwar l-Agricoltura"), dahal fis-sehh fl-1 ta' Ġunju 2002.
- (2) Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli <sup>(3)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Addizzjonali"), dahal fis-sehh fit-13 ta' Ottubru 2007.
- (3) Il-Kummissjoni, fisem l-Unjoni Ewropea, innegozjat Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti agrikoli u tal-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim dwar l-Agricoltura billi jdahhal anness ġdid, l-Anness 12.
- (4) L-Unjoni Ewropea, il-Prinċipat tal-Liechtenstein u l-Konfederazzjoni Svizzera qablu li l-Ftehim Addizzjonali għandu wkoll jiġi emendat biex iqis il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi.

- (5) Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jemenda l-Ftehim Addizzjonali (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") għandu jiġi konkluż,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jemenda l-Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa anness ma' din id-Deċiżjoni.

## Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar il-persuna bis-setgħa li tipproċedi, fisem l-Unjoni, bid-depożitu tal-istrument ta' approvazzjoni previst fl-Artikolu 3 tal-Ftehim sabiex tintrabat l-Unjoni.

## Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-20 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. SAWICKI

<sup>(1)</sup> Kunsens tal-24 ta' Ġunju 2011 (għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> ĠU L 114, 30.4.2002, p. 132.

<sup>(3)</sup> ĠU L 270, 13.10.2007, p. 6.

**FTEHIM**

**bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jemenda l-Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli**

L-UNJONI EWROPEA (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni"),

IL-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Isvizzera"), u

L-PRINĊIPAT TAL-LIECHTENSTEIN (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Liechtenstein"),

minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Partijiet",

Filwaqt li jimpenjaw ruhhom li jippromovu bejniethom l-iżvilupp armonjuż ta' denominazzjonijiet tal-orijini u l-indikazzjonijiet ġeografiċi (minn hawn 'il quddiem "IG"), u li jiffaċilitaw, permezz tal-protezzjoni tagħhom fl-ambitu tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ fi prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim dwar l-Agrikoltura"), il-fluss kummerċjali bilaterali ta' prodotti agrikoli u ta' oġġetti tal-ikel li joriginaw fil-Partijiet li jibbenefikaw minn IG wahda, fi hdan it-tifsira relatviva tal-leġislazzjoni tagħhom, u li jaġġornaw regolarment il-lista tal-IG protetti b'dan il-Ftehim.

Billi:

- (1) Il-leġislazzjoni Svizzera dwar l-IG għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel tapplika fil-Liechtenstein;
- (2) L-IG fir-registru nazzjonali Svizzeru jistgħu jkunu magħmula minn ismijiet ġeografiċi li jinsabu fit-territorju tal-Liechtenstein u ż-żona ġeografika ta' dawn l-IG tista' tinkludi t-territorju tal-Liechtenstein;
- (3) Bis-saħħa tal-Ftehim Addizzjonali bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein li jestendi għall-Prinċipat tal-Liechtenstein il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar kummerċ ta' prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim Addizzjonali"), il-Ftehim dwar l-Agrikoltura japplika wkoll għal-Liechtenstein;
- (4) Bis-saħħa tal-Ftehim Addizzjonali, il-prodotti tal-Liechtenstein jitqiesu bħala prodotti ta' orijini Svizzera;
- (5) Il-Ftehim Addizzjonali għandu jiġi emendat sabiex l-Anness il-ġdid għall-Ftehim dwar l-Agrikoltura dwar il-protezzjoni tal-indikazzjoni ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini tal-Isvizzera u tal-Unjoni, rigward il-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, japplika wkoll għal-Liechtenstein,

FTIEHMU DWAR ID-DISPOŻIZZJONIJET LI ĠEJJIN:

*Artikolu 1*

**Emendi**

Il-Ftehim Addizzjonali huwa emendat kif ġej:

1) L-Artikolu 1(2) jinbidel bit-test li ġej:

"L-aġġustamenti speċifiċi għal-Liechtenstein, fl-Annessi 4 sa 12 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura humja mniżżla fl-Anness għal dan il-Ftehim ("il-Ftehim Addizzjonali"), li għandu jagħmel parti integrali minn dan tal-aħħar."

2) Fl-Anness, it-titolu "Aġġustamenti/żidiet li jikkonċernaw l-Annessi 4-11 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura" jinbidel bit-titolu li ġej:

"Aġġustamenti/żidiet li jikkonċernaw l-Annessi 4-12 tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura".

3) Il-paragrafu li ġej jiżdied mat-titolu msemmi hawn fuq:

"Anness 12, Protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel.

Iż-żona ġeografika tal-IĠ Svizzeri li ġejjin, protetti permezz tal-Appendiċi 1 tal-Anness 12, tinkludi wkoll it-territorju tal-Liechtenstein:

— Rheintaler Ribel / Türggen Ribel (PDO)

— St. Galler Bratwurst / St. Galler Kalbsbratwurst (PGI)."

#### Artikolu 2

##### Verżjonijiet lingwistiċi

Dan il-Ftehim huwa mfassal fi tliet kopji bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Frañċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ingliż, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Isvediż, bit-Taljan, u bl-Ungeriz, b'kull test ugwalment awtentiku.

#### Artikolu 3

##### Dhul fis-sehh

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri interni tagħhom.

2. Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija ta' dawn il-proċeduri.

3. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-sehh fil-jum tad-dhul fis-sehh tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-protezzjoni tad-denominazzjonijiet tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel, li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli.

Съставено в Брюксел на седемнадесети май две хиляди и единадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de mayo de dos mil once.

V Bruselu dne sedmnáctého května dva tisíce jedenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende maj to tusind og elleve.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Mai zweitausendelf.

Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta maikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες έντεκα.

Done at Brussels on the seventeenth day of May in the year two thousand and eleven.

Fait à Bruxelles, le dix-sept mai deux mille onze.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette maggio duemilaundici.

Briselē, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septiņpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai vienuoliktą metų gegužės septynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év május tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hdax.

Gedaan te Brussel, de zeventiende mei tweeduizend elf.

Sporządzono w Brukseli dnia siedemnastego maja roku dwa tysiące jedenastego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Maio de dois mil e onze.

Întocmit la Bruxelles la şaptesprezece mai două mii unsprezece.

V Bruseli dňa sedemnásteho mája dvetisícjedenásť.

V Bruslju, dne sedemnajstega maja leta dva tisoč enojst.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayksitoista.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde maj tjugohundraelva.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen



За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā –  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet




За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Għall-Prinċipat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein



# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1164/2011

tal-15 ta' Novembru 2011

li jaghti bidu għal reviżjoni ta' Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 723/2011 (li jestendi d-dazju definittiv antidumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 91/2009 fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina għall-importazzjonijiet ta' ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja, kemm jekk iddikjarati bħala li joriġinaw fil-Malasja kemm jekk le) għall-finijiet li tiġi ddeterminata l-possibbiltà li tinghata eżenzjoni minn dawk il-miżuri lil produttur esportatur Malasjan wiehed, li jirrevoka d-dazju antidumping fuq l-importazzjonijiet minn dak il-produttur esportatur u li l-importazzjonijiet minn dak il-produttur esportatur jagħmilhom soġġetti għar-registrazzjoni

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ikkunsinjati mill-Malasja. L-applikazzjoni tressqet minn Andfast Malaysia Sdn. Bhd. ("l-applikant"), produttur esportatur fil-Malasja ("il-pajjiż ikkonċernat").

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

### C. PRODOTT

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament antidumping bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikoli 11(4), 13(4) u 14(5) tiegħu,

- (3) Il-prodott rivedut huwa ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar, għajr dawk tal-azzar li ma jissaddadx, jiġifieri viti għall-injam (esklużi l-coach screws - viti b'ras eżagonali biex jiddawru bi spanner), viti li jaqbd u kamin wahedhom (self-tapping), viti u boltijiet oħrajn bir-ras (sew jekk bl-iskorfini jew woxers sew jekk le, iżda għajr il-viti mdawrin minn staneg, vireg, profili jew wajer, ta' qatgħa solida, bil-parti dritta mhux ehxen minn 6 mm, u esklużi viti u boltijiet biex jitwaxx materjal tal-kostruzzjoni ta' linji tat-tren), kif ukoll woxers ikkunsinjati mill-Malasja, li bħalissa jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 u ex 7318 22 00 ("il-prodott ikkonċernat").

Wara li kkonsultat lill-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

### A. MIŻURI EŻISTENTI

- (1) Il-Kunsill, bir-Regolament (KE) Nru 91/2009 <sup>(2)</sup> impona miżuri antidumping fuq ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-miżuri originali"). Bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 723/2011 <sup>(3)</sup>, il-Kunsill estenda dawn il-miżuri għal ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar ikkunsinjati mill-Malasja ("il-miżuri estiżi") għajr għall-importazzjonijiet prodotti minn ċerti kumpaniji msemmija b'mod speċifiku.

### B. TALBA GĦAL REVIŻJONI

- (2) Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet talba għal eżenzjoni skont l-Artikoli 11(4) u 13(4) tar-Regolament antidumping bażiku mill-miżuri antidumping estiżi għall-importazzjonijiet ta' qfieli tal-hadid jew tal-azzar

### D. RAĠUNIJET GĦAR-REVIŻJONI

- (4) L-applikant jallega li huwa ma esportax il-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni Ewropea matul il-perjodu tal-investigazzjoni użat fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri estiżi, jiġifieri mill-1 ta' Jannar 2008 sat-30 ta' Settembru 2010.
- (5) Barra minn hekk, l-applikant jallega li mhux marbut mal-produtturi esportaturi li huma suġġetti għall-miżuri, u li ma evitax il-miżuri applikabbli għal ċerti qfieli tal-hadid jew tal-azzar ta' oriġini Ċiniza.
- (6) L-applikant ikompli jallega li beda jesporta l-prodott ikkonċernat lejn l-Unjoni wara tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni użat fl-investigazzjoni li wasslet għall-miżuri estiżi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU L 29, 31.1.2009, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 194, 26.7.2011, p. 6.

**E. PROĊEDURA**

- (7) Il-produtturi tal-Unjoni magħrufa li huma kkonċernati ġew mgħarrfa bl-applikazzjoni ta' hawn fuq u ngħataw l-oportunità biex jikkumentaw.
- (8) Wara li giet eżaminata l-evidenza disponibbli, il-Kummissjoni tikkonkludi li hemm biżżejjed evidenza li tiġġustifika t-tneġġja ta' investigazzjoni skont l-Artikoli 11(4) u 13(4) tar-Regolament antidumping bażiku għall-ghanijiet li tiġi ddeterminata l-possibbiltà li l-applikant jingħata eżenzjoni mill-miżuri estenzi.

**(a) Kwestjonarji**

Biex tkun tista' tikseb it-tagħrif li tqis neċessarju għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarju lill-applikant.

**(b) Ġbir ta' informazzjoni u seduti ta' smigħ**

Il-partijiet kollha interessati huma b'dan il mezz mistiedna biex jagħtu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, dejjem jekk jagħmlu talba bil-miktub li turi li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu.

**F. REVOKA TAD-DAZJU ANTIDUMPING FIS-SEHH U REĠISTRAZZJONI TAL-IMPORTAZZJONIJET**

- (9) Skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament antidumping bażiku, id-dazju antidumping fis-sehh għandu jiġi rrevokat fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li huma mmanifatturati u mibjugħa għall-esportazzjoni fl-Unjoni Ewropea mill-applikant.
- (10) Fl-istess hin, importazzjonijiet bħal dawn għandhom ikunu soġġetti għar-reġistrazzjoni skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament antidumping bażiku, biex ikun żgurat li, jekk mill-eżami tirriżulta sejba ta' evażjoni fir-rigward tal-applikant, jistgħu jiġu imposti dazji antidumping b'lura mid-data tat-tneġġja ta' dan l-eżami. L-ammont li l-applikant jista' jkun responsabbli għalih fil-gejjieni ma jistax jiġi stmat f'dan l-istadju tal-proċediment.

**G. LIMITI TA' ŻMIEN**

- (11) Fl-interess ta' amministrazzjoni tajba, għandhom jiġu ddikjarati limiti ta' żmien li matulhom:

— il-partijiet interessati jistgħu jipprezentaw irwiehhom lill-Kummissjoni, iressqu fehmiethom bil-miktub u

jibagħtu t-tweġibiet għall-kwestjonarju msemmi fil-premessa 8(a) ta' dan ir-Regolament jew jipprovdu kwalunkwe tagħrif ieħor li għandu jitqies matul l-investigazzjoni,

— il-partijiet interessati jistgħu jagħmlu talba bil-miktub biex jinstemgħu mill-Kummissjoni.

**H. NUQQAS TA' KOOPERAZZJONI**

- (12) F'każijiet fejn parti interessata tirrifjuta l-aċċess għat-tagħrif meħtieġ jew ma ttipprovdi fil-limiti ta' żmien jew tfixxkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament antidumping bażiku.
- (13) Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, it-tagħrif jitwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku dwar l-antidumping. Jekk parti interessata ma tikkoo-perax jew tikkoo-pera parzjalment biss, u s-sejbiet għal-hekk jissejsu fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament antidumping bażiku, ir-riżultat jista' jkun anqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

**I. IPPROĊESSAR TA' DEJTA PERSONALI**

- (14) Huwa nnutat li kwalunkwe dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni ser tkun ittrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni tal-individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta<sup>(1)</sup>.

**J. UFFIĊJAL TAS-SEDUTA**

- (15) Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qegħdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drit-tijiet ta' difiża tagħhom, dawn jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. Dan jaġixxi bħala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, filwaqt li joffri, fejn ikun meħtieġ, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajl, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni tal-limiti ta' żmien u l-ipproċessar tal-fehmiet imressqa bil-miktub u/jew bil-fomm.

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

- (16) Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni web tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-DG għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/>,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

B'dan il-mezz qed jingħata bidu għal Revizjoni tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 723/2011 skont l-Artikoli 11(4) u 13(4) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009 sabiex jiġi stabbilit jekk l-importazzjonijiet ta' ċerti qfili tal-hadid jew tal-azzar, għajr tal-azzar li ma jsaddadx, jiġifieri viti tal-injam (għajr coach screws), viti li jaqbd u kamin waħedhom (self-tapping), viti u boltijiet ohra bl-irjus (kemm jekk ikunu bl-iskorfini jew bil-woxers kemm jekk le, iżda esklużi viti magħmula minn staneg, vireg, profili jew wajers, ta' qatgħa solida, bil-parti dritta mhux ehxen minn 6 mm u esklużi viti u boltijiet għat-twahhil ta' materjal ta' kostruzzjoni tal-linji tal-ferrovija) u woxers, li bħalissa jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7318 12 90, ex 7318 14 91, ex 7318 14 99, ex 7318 15 59, ex 7318 15 69, ex 7318 15 81, ex 7318 15 89, ex 7318 15 90, ex 7318 21 00 u ex 7318 22 00 (kodiċijiet TARIC 7318 12 90 11, 7318 12 90 91, 7318 14 91 11, 7318 14 91 91, 7318 14 99 11, 7318 14 99 91, 7318 15 59 11, 7318 15 59 61, 7318 15 59 81, 7318 15 69 11, 7318 15 69 61, 7318 15 69 81, 7318 15 81 11, 7318 15 81 61, 7318 15 81 81, 7318 15 89 11, 7318 15 89 61, 7318 15 89 81, 7318 15 90 21, 7318 15 90 71, 7318 15 90 91, 7318 21 00 31, 7318 21 00 95, 7318 22 00 31 u 7318 22 00 95), ikkunsinnati mill-Malasja u prodotti minn Andfast Malaysia Sdn. Bhd. (Il-kodiċi addizzjonali TARIC B265) għandu jkun sugġett għad-dazju antidumping impost bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 723/2011.

#### Artikolu 2

Id-dazju antidumping impost bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 723/2011 huwa b'dan revokat fir-rigward tal-importazzjonijiet identifikati fl-Artikolu 1 tar-Regolament preżenti.

#### Artikolu 3

L-awtoritajiet doganali huma b'dan mitluba, skont l-Artikolu 14(5) tar-Regolament (KE) Nru 1225/2009, biex jiehdu l-passi meħtieġa biex jirreġistraw l-importazzjonijiet identifikati fl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament. Ir-reġistrazzjoni għandha tiskadi disa' xhur wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 4

1. Sabiex l-ilmenti tagħhom jitqiesu matul l-investigazzjoni, il-partijiet interessati jridu jipprezentaw irwiehhom lill-Kummissjoni, iressqu fehmiethom bil-miktub u jibagħtu t-twegibiet għall-kwestjonarju msemmi fil-premessa 8(a) ta' dan ir-Regolament jew kwalunkwe tagħrif ieħor, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, fi żmien 37 jum mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament. Ta' min jinnota l-fatt li l-eżerċizzju ta' hafna mid-drit-

tijiet proċedurali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1225/2009 jiddependi fuq kemm il-parti tippreżentax ruhha fil-perjodu stabbilit hawn fuq.

Il-partijiet interessati jistgħu wkoll japplikaw bil-miktub biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fi żmien l-istess limitu ta' 37 jum.

2. Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluża l-informazzjoni mitluba f'dan ir-Regolament, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristrett" <sup>(1)</sup>.

Il-partijiet interessati li jipprovdu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, li jiġu mmarkati "Għal spezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed biex jippermettu ftehim raġonevoli tas-sustanza tal-informazzjoni mressqa b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tipprovdi informazzjoni kunfidenzjali ma tipprovdi taqsira mhux kunfidenzjali ta' din l-informazzjoni fil-format u l-kwalità mitluba, din l-informazzjoni kunfidenzjali tista' ma titqiesx.

Il-partijiet interessati huma mitluba jressqu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha f'format elettroniku (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz tal-posta elettronika, daww kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Madankollu, kull Prokura, ċertifikazzjonijiet iffirmati, u kull aġġornament tagħhom, li jakkumpanjaw it-twegibiet tal-kwestjonarju għandhom jiġu sottomessi f'għamla ta' dokument, jiġifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Skont l-Artikolu 18(2) tar-Regolament bażiku, jekk parti interessata ma tistax tipprovdi s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku, għandha tgharraf lill-Kummissjoni minnufih. Għal aktar tagħrif dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna tal-web rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Brussels  
Belgium

Faks (+ 32 2) 295 65 05

<sup>(1)</sup> Dokument "Ristrett" huwa dokument li jitqies bħala kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Antidumping). Dan hu wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

*Artikolu 5*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1165/2011****tal-15 ta' Novembru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Gunju 2011 li jipprekrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-16 ta' Novembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

**il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix**

(EUR/100 kg)

| Kodiċi NM                                         | Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup> | Valur fiss tal-importazzjoni |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| 0702 00 00                                        | AL                                    | 58,9                         |
|                                                   | AR                                    | 40,4                         |
|                                                   | MA                                    | 47,6                         |
|                                                   | MK                                    | 64,0                         |
|                                                   | TR                                    | 87,5                         |
|                                                   | ZZ                                    | 59,7                         |
| 0707 00 05                                        | AL                                    | 73,2                         |
|                                                   | EG                                    | 161,4                        |
|                                                   | TR                                    | 106,9                        |
|                                                   | ZZ                                    | 113,8                        |
| 0709 90 70                                        | MA                                    | 68,0                         |
|                                                   | TR                                    | 129,0                        |
|                                                   | ZZ                                    | 98,5                         |
| 0805 20 10                                        | MA                                    | 70,9                         |
|                                                   | ZA                                    | 69,0                         |
|                                                   | ZZ                                    | 70,0                         |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                                    | 32,9                         |
|                                                   | IL                                    | 75,5                         |
|                                                   | MA                                    | 79,7                         |
|                                                   | TR                                    | 78,4                         |
|                                                   | ZZ                                    | 66,6                         |
|                                                   |                                       |                              |
| 0805 50 10                                        | TR                                    | 58,5                         |
|                                                   | ZA                                    | 43,5                         |
|                                                   | ZZ                                    | 51,0                         |
| 0806 10 10                                        | BR                                    | 239,0                        |
|                                                   | CL                                    | 70,8                         |
|                                                   | LB                                    | 202,8                        |
|                                                   | PE                                    | 200,1                        |
|                                                   | TR                                    | 153,8                        |
|                                                   | US                                    | 278,5                        |
|                                                   | ZA                                    | 77,5                         |
|                                                   | ZZ                                    | 174,6                        |
|                                                   |                                       |                              |
| 0808 10 80                                        | CA                                    | 86,1                         |
|                                                   | CN                                    | 67,2                         |
|                                                   | NZ                                    | 148,0                        |
|                                                   | TR                                    | 95,1                         |
|                                                   | US                                    | 136,9                        |
|                                                   | ZA                                    | 142,3                        |
|                                                   | ZZ                                    | 112,6                        |
| 0808 20 50                                        | CL                                    | 73,3                         |
|                                                   | CN                                    | 79,3                         |
|                                                   | TR                                    | 85,0                         |
|                                                   | ZA                                    | 73,2                         |
|                                                   | ZZ                                    | 77,7                         |
|                                                   |                                       |                              |

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1166/2011****tal-15 ta' Novembru 2011****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Gunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2011/12 ġew stabbiliti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2011 <sup>(3)</sup>. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1163/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-16 ta' Novembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

<sup>(3)</sup> ĠU L 254, 30.9.2011, p. 12.

<sup>(4)</sup> ĠU L 296, 15.11.2011, p. 33.

## ANNEX

**L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mis-16 ta' Novembru 2011**

(EUR)

| Kodiċi NM                 | Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat | Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 41,78                                                                          | 0,00                                                                        |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 41,78                                                                          | 2,37                                                                        |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 41,78                                                                          | 0,00                                                                        |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 41,78                                                                          | 2,07                                                                        |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 47,87                                                                          | 3,11                                                                        |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 47,87                                                                          | 0,00                                                                        |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 47,87                                                                          | 0,00                                                                        |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,48                                                                           | 0,23                                                                        |

<sup>(1)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1167/2011****tal-15 ta' Novembru 2011****li jiffissa d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mis-16 ta' Novembru 2011**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 tal-20 ta' Lulju 2010 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet tan-NM 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (qamh durum ta' kwalità għolja), 1002, ex 1005 minbarra ż-żrieragh ibridi, u ex 1007 minbarra l-ibridu għaž-żriġh, id-dazju tal-importazzjoni huwa daqs il-prezz tal-intervent li jgħodd għal dawn il-prodotti fil-waqt tal-importazzjoni, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz tal-importazzjoni CIF applikabbli għall-kunsenja kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazji fit-Tariffa Doganali Komuni.

- (2) L-Artikolu 136(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju tal-importazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu msemmi, għall-prodotti kkonċernati kull tant żmien jiġu stabbiliti prezzijiet rappreżentattivi CIF għall-importazzjoni.

- (3) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010, il-prezz li għandu jintuża għall-kalkolu tad-dazju tal-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (qamh durum ta' kwalità għolja), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 u 1007 00 90, huwa l-prezz rappreżentattiv tal-importazzjoni CIF tal-ġurnata stabbilit skont il-metodu pprovdut fl-Artikolu 5 tar-Regolament imsemmi.

- (4) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji tal-importazzjoni għall-perjodu mis-16 ta' Novembru 2011, applikabbli sakemm jidhlu fis-sehh dazji tal-importazzjoni ġodda,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Mis-16 ta' Novembru 2011, id-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament abbażi tal-fatturi msemmija fl-Anness II.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-16 ta' Novembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5.

## ANNEX I

**Dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mis-16 ta' Novembru 2011**

| Kodiċi NK     | Isem tal-merkanziji                                          | Dazju tal-importazzjoni <sup>(1)</sup><br>(EUR/t) |
|---------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1001 10 00    | QAMH iebes ta' kwalità għolja                                | 0,00                                              |
|               | ta' kwalità medja                                            | 0,00                                              |
|               | ta' kwalità baxxa                                            | 0,00                                              |
| 1001 90 91    | QAMH għaž-żriġh                                              | 0,00                                              |
| ex 1001 90 99 | QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taž-żriġh | 0,00                                              |
| 1002 00 00    | SEGALA                                                       | 0,00                                              |
| 1005 10 90    | QAMHIRRUM għaž-żriġh minbarra dak ibridu                     | 0,00                                              |
| 1005 90 00    | QAMHIRRUM minbarra dak taž-żriġh <sup>(2)</sup>              | 0,00                                              |
| 1007 00 90    | SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taž-żriġh              | 0,00                                              |

<sup>(1)</sup> Għall-prodotti li jaslu fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tonnellata, jekk il-port tal-hatt jinsab fil-Baħar Mediterran jew fil-Baħar l-Iswed,
- EUR 2 kull tonnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Isvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

<sup>(2)</sup> L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tonnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 huma sodisfatti.

## ANNEX II

## Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

2.11.2011-14.11.2011

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

(EUR/t)

|                                    | Qamh <sup>(1)</sup> | Qamhirrum | Qamh iebes<br>kwalità għolja | Qamh iebes,<br>kwalità medja <sup>(2)</sup> | Qamh iebes<br>kwalità baxxa <sup>(3)</sup> |
|------------------------------------|---------------------|-----------|------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Borża                              | Minneapolis         | Chicago   | —                            | —                                           | —                                          |
| Kwotazzjoni                        | 263,58              | 186,29    | —                            | —                                           | —                                          |
| Prezz FOB USA                      | —                   | —         | 347,89                       | 337,89                                      | 317,89                                     |
| Tariffa fuq il-Golf                | —                   | 19,07     | —                            | —                                           | —                                          |
| Tariffa fuq l-Ghadajjar<br>il-Kbar | 34,74               | —         | —                            | —                                           | —                                          |

<sup>(1)</sup> Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).<sup>(2)</sup> Tariffa negattiva ta' EUR 10/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).<sup>(3)</sup> Tariffa negattiva ta' EUR 30/t (l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010).

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

Merkanzija/Spejjeż: Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam: 19,56 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż: L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: 51,68 EUR/t

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Novembru 2011

**li temenda d-Deciżjonijiet 2006/799/KE, 2007/64/KE, 2007/506/KE, 2007/742/KE, 2009/543/KE u 2009/544/KE sabiex ittawwal il-validità tal-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-Ekotikketta tal-UE għal ċerti prodotti**

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 8041)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/740/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar skema ta' Ekotikketta tal-UE <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-punt (c) tal-Artikolu 8(3) tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Bord tal-Ekotikkettar tal-Unjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/799/KE tat-3 ta' Novembru 2006 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi [riveduti] u r-rekwiżiti tal-istima [tal-valutazzjoni] u l-verifikazzjoni [l-verifika] relatati mal-ghoti ta' ekotikketta tal-Komunità għall-materjali li jtejbju l-hamrija <sup>(2)</sup> tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/64/KE tal-15 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi kriterji ekoloġiċi riveduti u r-rekwiżiti ta' stima [tal-valutazzjoni] u verifikazzjoni [l-verifika] relatati għall-ghoti ta' ekotikketta tal-Komunità għall-midja tat-tkabbir <sup>(3)</sup> tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011.
- (3) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/506/KE tal-21 ta' Ġunju 2007 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-ekotikketta Komunitarja għas-spapen, shampoos [xampus] u conditioners tax-xagħar <sup>(4)</sup> tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011.
- (4) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/742/KE tad-9 ta' Novembru 2007 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-

ghoti tal-ekotikketta Komunitarja lill-pompi tas-shana mhaddma bl-elettriku, bil-gass jew bl-assorbiment tal-gass <sup>(5)</sup> tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011.

- (5) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/543/KE tat-13 ta' Awwissu 2008 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-ekotikketta Komunitarja għaž-żebgħa u l-verniċ ta' barra <sup>(6)</sup> tiskadi fit-18 ta' Awwissu 2012.
- (6) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/544/KE tat-13 ta' Awwissu 2008 li tistabbilixxi l-kriterji ekoloġiċi għall-ghoti tal-ekotikketta Komunitarja għaž-żebgħa u l-verniċ ta' ġewwa <sup>(7)</sup> tiskadi fit-18 ta' Awwissu 2012.
- (7) Skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, saret reviżjoni f'waqtha tal-kriterji ekoloġiċi, kif ukoll tar-rekwiżiti relatati ta' valutazzjoni u verifika, stabbiliti minn daww id-Deciżjonijiet.
- (8) Minhabba l-istadji differenti tal-proċess tar-reviżjoni għal daww id-Deciżjonijiet, huwa xieraq li jittawlu l-perjodi ta' validità tal-kriterji ekoloġiċi u r-rekwiżiti relatati ta' valutazzjoni u verifika li huma jistabbilixxu. Il-perjodu ta' validità tal-kriterji ekoloġiċi u r-rekwiżiti relatati ta' valutazzjoni u verifika stabbiliti fid-Deciżjonijiet 2006/799/KE u 2007/64/KE għandu jittawwal sal-31 ta' Diċembru 2013. Il-perjodu ta' validità tal-kriterji ekoloġiċi u r-rekwiżiti relatati ta' valutazzjoni u verifika stabbiliti fid-Deciżjoni 2007/506/KE għandu jittawwal sal-31 ta' Marzu 2013. Il-perjodu ta' validità tal-kriterji ekoloġiċi u r-rekwiżiti relatati ta' valutazzjoni u verifika stabbiliti fid-Deciżjoni 2007/742/KE għandu jittawwal sal-31 ta' Marzu 2013, filwaqt li l-perjodu ta' validità tal-kriterji ekoloġiċi u r-rekwiżiti relatati ta' valutazzjoni u verifika stabbiliti fid-Deciżjonijiet 2009/543/KE u 2009/544/KE għandu jittawwal sat-30 ta' Ġunju 2013.

<sup>(1)</sup> ĠU L 27, 30.1.2010, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 322M, 2.12.2008, p. 291.

<sup>(3)</sup> ĠU L 322M, 2.12.2008, p. 489.

<sup>(4)</sup> ĠU L 186, 18.7.2007, p. 36.

<sup>(5)</sup> ĠU L 301, 20.11.2007, p. 14.

<sup>(6)</sup> ĠU L 181, 14.7.2009, p. 27.

<sup>(7)</sup> ĠU L 181, 14.7.2009, p. 39.

(9) Għallhekk, id-Deciżjonijiet 2006/799/KE, 2007/64/KE, 2007/506/KE, 2007/742/KE, 2009/543/KE u 2009/544/KE għandhom jiġu emendati kif xieraq.

(10) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf permezz tal-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 66/2010,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

L-Artikolu 6 tad-Deciżjoni 2006/799/KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

##### “Artikolu 6

Il-kriterji ekoloġiċi għall-grupp ta' prodotti tal-“materjali li jtejbu l-ħamrija” u r-rekwiżiti ta' valutazzjoni u verifika marbutin magħhom għandhom jibqgħu validi sal-31 ta' Diċembru 2013.”.

#### Artikolu 2

L-Artikolu 5 tad-Deciżjoni 2007/64/KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

##### “Artikolu 5

Il-kriterji ekoloġiċi għall-grupp ta' prodotti tal-“midja tat-tkabbir” u r-rekwiżiti ta' valutazzjoni u verifika marbutin magħhom għandhom jibqgħu validi sal-31 ta' Diċembru 2013.”.

#### Artikolu 3

L-Artikolu 4 tad-Deciżjoni 2007/506/KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

##### “Artikolu 4

Il-kriterji ekoloġiċi għall-grupp ta' prodotti tas-“spapen, xampus u conditioners tax-xagħar” u r-rekwiżiti ta' valutazzjoni u verifika marbutin magħhom għandhom jibqgħu validi sal-31 ta' Marzu 2013.”.

#### Artikolu 4

L-Artikolu 4 tad-Deciżjoni 2007/742/KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

##### “Artikolu 4

Il-kriterji ekoloġiċi għall-grupp ta' prodotti tal-“pompi tas-shana mhaddma bl-elettriku, bil-gass jew bl-assorbiment tal-gass” u r-rekwiżiti ta' valutazzjoni u verifika marbutin magħhom għandhom jibqgħu validi sal-31 ta' Marzu 2013.”.

#### Artikolu 5

L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni 2009/543/KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

##### “Artikolu 3

Il-kriterji ekoloġiċi għall-grupp ta' prodotti taż-“żebgħa u l-verniċ ta' barra” u r-rekwiżiti ta' valutazzjoni u verifika marbutin magħhom għandhom jibqgħu validi sat-30 ta' Ġunju 2013.”.

#### Artikolu 6

L-Artikolu 3 tad-Deciżjoni 2009/544/KE għandu jinbidel b'dan li ġej:

##### “Artikolu 3

Il-kriterji ekoloġiċi għall-grupp ta' prodotti taż-“żebgħa u l-verniċ ta' ġewwa” u r-rekwiżiti ta' valutazzjoni u verifika marbutin magħhom għandhom jibqgħu validi sat-30 ta' Ġunju 2013.”.

#### Artikolu 7

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Janez POTOČNIK

Membru tal-Kummissjoni

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Novembru 2011

**b'applikazzjoni tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 94/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar miżura ta' projbizzjoni adottata mill-awtoritajiet Ġermaniżi fir-rigward tat-telefon ċellulari "Expert XP-Ex-1" ATEX DE-01-11**

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 8046)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/741/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 94/9/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Marzu 1994 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar l-apparat u sistemi ta' protezzjoni mahsubin sabiex jintużaw f'ambjenti li jistgħu jkunu splużivi <sup>(1)</sup> (id-Direttiva ATEX), u partikoalrment l-Artikolu 7 tagħha,

Billi:

- (1) L-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 94/9/KE jgħid li l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa kollha sabiex jiżguraw li t-tagħmir, is-sistemi ta' protezzjoni u l-mezzi li għalihom tapplika din id-Direttiva, jkunu jistgħu jitqiegħdu fis-suq u jithaddmu biss jekk, meta installati kif imiss u mantenuti u użati għall-ghan mahsub tagħhom, ma jipperikolawx is-saħha u s-sigurezza ta' persuni u, fejn hu l-każ, ta' annimali domestiċi jew prop-  
rjetà.
- (2) L-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 94/9/KE jistipula li meta Stat Membru jaċċerta li tagħmir, sistemi protettivi jew mezzi li juru l-marka ta' konformità KE u li jkunu użati skont l-ghan li għalih ikunu mahsuba jistgħu jipperikolaw is-sigurezza tan-nies u, fejn hu l-każ, ta' annimali domestiċi jew ta' proprjetà, huwa għandu jiehu l-miżuri xierqa kollha sabiex jirtira mis-suq tagħmir jew sistemi protettivi ta' dan it-tip, jipprojbixxi t-tqegħid tagħhom fis-suq, it-thaddim jew l-użu tagħhom, jew jirrestringi l-moviment liberu tagħhom. L-Istat Membru għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni bi kwalunkwe miżura ta' dan it-tip, filwaqt li jindika r-raġuni għad-deċiżjoni tiegħu.
- (3) Skont l-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 94/9/KE, il-Kummissjoni hi mitluba biex wara li tikkonsulta mal-partijiet ikkonċernati tiddikjara jekk tqisx din il-miżura għustifikata jew le. Jekk il-miżura titqies li hija għustifikata, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri biex dawn ikunu jistgħu jiehdu l-miżuri xierqa kollha fir-rigward tat-tagħmir jew is-sistema protettiva kkonċernata, u dan skont l-obbligi tagħhom stipulati fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 94/9/KE.

- (4) Fis-17 ta' Marzu 2011, l-awtoritajiet tal-Ġermanja nnotifikaw formalment lill-Kummissjoni Ewropea b'miżura ta' projbizzjoni li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq u l-irtirar mis-swieq/mill-hwienet ta' Telefon ċellulari tal-marka u t-tip XP-Ex-1, manifatturat minn Experts Intrinsic Safety Specialists, Groningsewet 7, NL-2994 LC Barendrecht, Il-Pajjiżi l-Baxxi. Skont id-dokumenti mressqa lill-Kummissjoni, dan il-prodott kien sugġett għall-proċedura ta' studju tal-konformità msemmi fl-Artikolu 8(1)(b) tad-Direttiva 94/9/KE, iċċertifikat miċ-Ċertifikat ta' Eżaminazzjoni tat-Tip KE Nru BK109ATEX0014 X mahruġ minn BKIEx - ExVÁ Robbanásbiztos Berendezések Vizsgáló Állomása Kft., Mikoviny Samuel u. 2-4, H-1037 L-Ungerija – Entità Notifikata Nru 1418.

- (5) L-awtoritajiet Ġermaniżi indikaw li l-miżura tagħhom kienet imsejsa fuq in-nuqqas ta' konformità tal-prodott mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħha u s-sigurezza msem-mija fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 94/9/KE u stabbiliti fl-Anness II, partikoalrment fil-punt 1.0.5. (L-immarkar) u 1.3 (Sorsi potenzjali ta' qbid tan-nar), marbuta mal-apli-kazzjoni hażina tal-istandard armonizzat EN 60079-11:2007 Atmosferi splużivi - Parti 11 - Protezzjoni tat-tagħmir minn sigurezza intrinsika 'i' (IEC 60079-11:2006), jew ma' nuqqasijiet fl-istess standard, li jissemma fiċ-Ċertifikat tal-Eżaminazzjoni tat-Tip KE mahruġ minn BHIEEx - ExVá:

— il-paragrafu 5.3 (il-limitu tal-enerġija u ta' qawwa mhux konformi)

— il-paragrafu 6.3.1.1 (id-distanzi minimi mhumieq osservati: voltagġ 4,2 V jirrikjedi distanza ta' 1,5 mm; id-distanza eżistenti hi madwar 0,2 mm)

— il-paragrafu 10.5.3 (il-qawwa enerġetika mhix konformi)

— dijagramma/tabella (kapacitanza tal-unità ta' ċirkwit centrali mingħajr elementi limitati; l-ammont massimu 299 µF huwa 3 000 darba ikbar mil-limitu permissibbli).

<sup>(1)</sup> ĠU L 100, 19.4.1994, p. 1.

(6) L-awtoritajiet Ġermaniżi ressqu l-Ordni ta' Regierungspräsidium Darmstadt Unit IV/Wiesbaden b'informazzjoni dwar il-projbizzjoni fuq il-bejgħ tat-telefon ċellulari Expert XP-Ex-1, flimkien mar-raġunijiet rilevanti, rapporti u ittri, u rapport ta' Kwalità minn KEMA Nru 211518000/A dwar it-telefon ċellulari XP-Ex-1, biex isostnu s-sejbiet tagħhom.

(7) Skont l-awtoritajiet Ġermaniżi, it-telefon ċellulari ma jissodisfax ir-rekwiżiti essenzjali ta' saħħa u s-sigurezza tad-Direttiva 94/9/KE għat-tagħmir elettriku tal-Kategorija 2: jista' jipproduċi xrar perikoluż fil-każ ta' hsarat, u għalhekk ma jissodisfax ir-rekwiżiti intrinżiċi għal stat fejn is-sigurezza hi mharsa. L-awtoritajiet Ġermaniżi jikkonkludu li dan il-prodott mhux sikur għall-użu f'ambjenti fiż-Żona 1 (il-Kategorija 2G) u li jirrappreżenta periklu reali ta' qbid tan-nar fl-użu intiz.

(8) Fit-8 ta' April 2011, il-Kummissjoni kitbet lill-manifattur – Experts Intrinsic Safety Specialists – u lill-Entità Notifikata li harġet iċ-Ċertifikat tal-Eżaminazzjoni tat-Tip KE – BHIEx - ExVá ExVÁ Robbanásbiztos Berendések Vizsgáló Állomása Kft. – fejn stednithom jikkomunikaw l-osservazzjonijiet tagħhom dwar il-miżura li hađu l-awtoritajiet Ġermaniżi.

(9) Sa issa, ma waslet l-ebda risposta.

(10) Fid-dawl tad-dokumentazzjoni disponibbli, u tal-kummenti jew l-assenza tagħhom mill-partijiet ikkonċernati, il-Kummissjoni tqis li t-telefon ċellulari "Expert XP-Ex-1" jonqos milli jikkonforma mar-rekwiżiti tas-saħħa u tas-sigurezza msemmija fl-Artikolu 3 tad-Direttiva 94/9/KE u stabbilit fl-Anness II, partikolarment fil-punti 1.0.5 (L-immarkar) u 1.3 (Potential ignition sources). Dawn in-nuqqasijiet fil-konformità u dawk tekniċi rilevanti jwasslu għal riskji serji għall-utenti,

#### ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

##### Artikolu 1

Il-miżura mehuda mill-awtoritajiet tal-Ġermanja li jipprojbixxu t-tqegħid fis-suq u l-irtirar mis-suq/mill-ħwienet tat-telefon ċellulari, tal-marka u t-tip "Expert XP-Ex-1", manifatturat minn Experts Intrinsic Safety Specialists, hi ġustifikata.

##### Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Vċi-President

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Novembru 2011

li temenda d-Deciżjoni 2008/630/KE dwar miżuri ta' emerġenza li japplikaw għall-krustaċji importati mill-Bangladexx u li huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 8094)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2011/742/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta' Jannar 2002 li jistabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u li jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1)(b)(ii) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/630/KE tal-24 ta' Lulju 2008 dwar miżuri ta' emerġenza li japplikaw għall-krustaċji importati mill-Bangladexx u li huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem <sup>(2)</sup> giet adottata wara li nstabt il-preżenza ta' fdal ta' prodotti mediċinali veterinarji u sustanzi mhux awtorizzati fil-krustaċji importati minn dan il-pajjiż terz u li huma maħsuba għall-konsum mill-bniedem.
- (2) Id-Deciżjoni 2008/630/KE tipprovdi li l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw l-importazzjoni lejn l-Unjoni ta' kunsinni ta' krustaċji mill-Bangladexx sakemm dawn ikollhom magħhom ir-riżultati ta' test analitiku mwettaq fil-post tal-orijini biex ikun żgurat li dawn mhumiex ta' periklu għas-saħħa tal-bniedem.
- (3) Barra minn hekk, dik id-Deciżjoni tistipula li l-Istati Membri jridu jiżguraw li jittiehdu l-kampjuni uffiċjali minn tal-inqas 20 % tal-kunsinni ta' krustaċji importati mill-Bangladexx u li dawk il-kampjuni uffiċjali jsirulhom testijiet analitiċi biex jaraw jekk jinstabx fdal ta' sustanzi farmakoloġikament attivi.
- (4) Twettqet spezzjoni mill-Kummissjoni fil-Bangladexx f'Marzu-April 2011. Ir-riżultati ta' dik l-ispezzjoni kkonfermaw li kien hemm titjib konsiderevoli f'dan il-pajjiż terz, b'mod partikolari fl-implimentazzjoni ta' metodi analitiċi użati għall-monitoraġġ tal-fdal u t-traċċabbiltà ta' annimali u prodotti.
- (5) Abbazi tar-riżultati ta' din l-ispezzjoni jidher li mhux meħtieġ li l-Istati Membri jibqgħu jiżguraw li jkun hemm teħid ta' kampjuni addizzjonali u testijiet analitiċi

fuq kunsinni ta' krustaċji importati mill-Bangladexx biex jaraw jekk jinstabx fdal ta' sustanzi farmakoloġikament attivi qabel ma jitqiegħdu fis-suq tal-Unjoni.

- (6) Id-Deciżjoni 2008/630/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.
- (7) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOPTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2008/630/KE hija emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 3 jithassar;
2. L-Artikolu 4 jinbidel b'dan li ġej:

## "Artikolu 4

Il-kunsinni li minnhom ittiehdu l-kampjuni skont l-Artikolu 2(3) għandhom jinżammu taht detenzjoni uffiċjali mill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat, sakemm jitlesta t-test analitiku.

Dawn il-kunsinni jistgħu jitqiegħdu fis-suq biss jekk ir-riżultati tat-test analitiku jikkonfermaw li l-kunsinni huma konformi mal-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 470/2009.”;

3. L-Artikoli 4a u 4b huma mħassra.

## Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 205, 1.8.2008, p. 49.

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-14 ta' Novembru 2011

li temenda d-Deciżjoni 2008/855/KE dwar il-miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer fi Franza

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 8095)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/743/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Gunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju u żootekniku applikabbli għal kummerċ intra-Komunitarju ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,

Billi:

(1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/855/KE tat-3 ta' Novembru 2008 dwar il-miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri <sup>(3)</sup> tistipula ċerti miżuri ta' kontroll għad-deni klassiku tal-hnieżer fl-Istati Membri jew reġjuni tagħhom elenkati fl-Anness ma' dik id-Deciżjoni. Dik il-lista tinkludi partijiet mit-territorju tad-Dipartimenti ta' Bas-Rhin u Moselle fi Franza.

(2) Franza infurmat lill-Kummissjoni dwar żviluppi riċenti fir-rigward ta' dik il-marda tal-hnieżer selvaġġi fit-territorju tar-reġjun tal-Vosges tat-Tramuntana u b'mod partikolari fil-parti tad-Dipartimenti ta' Bas-Rhin u Moselle li jinsabu fil-punent tar-Rhine.

(3) Dan it-tagħrif jindika li d-deni klassiku tal-hnieżer fil-hnieżer selvaġġi nqered fid-Dipartimenti ta' Bas Rhin u Moselle. Għaldaqstant, il-miżuri stipulati fid-Deciżjoni 2008/855/KE m'għandhomx japplikaw iżjed għal dawn id-Dipartimenti u l-entrata għal Franza fil-lista tal-Anness tagħha għandha tithassar. Dak l-Anness għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.

(4) Għalhekk, id-Deciżjoni 2008/855/KE għandha tiġi emendata skont dan.

(5) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Article 1

Fl-Anness tad-Deciżjoni 2008/855/KE, il-punt 2 tal-Parti I hu mħassar.

## Article 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13.

<sup>(2)</sup> ĠU L 224, 18.8.1990, p. 29.

<sup>(3)</sup> ĠU L 302, 13.11.2008, p. 19.

**DEĊIZZJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW****tat-3 ta' Novembru 2011****fuq l-implimentazzjoni tat-tieni programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti****(BĊE/2011/17)****(2011/744/UE)**

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u, partikolarment l-ewwel inċiż tal-Artikolu 127(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew u, partikolarment it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 12.1 flimkien mal-ewwel inċiż tal-Artikolu 3.1, u l-Artikoli 18.1 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 18.1 tal-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn 'il quddiem l-"Istatut tas-SEBC"), il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE), flimkien mal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro (minn hawn 'il quddiem il-"BĊNi") jistgħu joperaw fis-swieq finanzjarji billi, fost affarijiet oħra, jixtru u jbiegħu strumenti negozjabbli b'mod definittiv.
- (2) Fis-7 ta' Mejju 2009 u sussegwentement fl-4 u fit-18 ta' Ġunju 2009, il-Kunsill Governattiv iddeċieda, minhabba ċ-ċirkostanzi eċċezzjonali prevalenti fis-suq f'dak il-hin, li jiniedi programm ta' xiri ta' bonds garantiti (minn hawn 'il quddiem il-"programm"), b'ammont nominali totali mmirat ta' EUR 60 biljun skont id-Deciżjoni BĊE/2009/16 tat-2 ta' Lulju 2009 fuq l-implimentazzjoni tal-programm ta' xiri ta' bonds garantiti<sup>(1)</sup>. Taht il-programm, il-BĊNi u, b'mod eċċezzjonali, il-BĊE f'kuntatt dirett mal-kontropartijiet jistgħu, skont is-sehem allokat lilhom, jiddeċiedu li jixtru bonds garantiti eliġibbli b'mod definittiv minghand kontropartijiet eliġibbli fis-swieq primarji u sekondarji. Billi jitqiesu l-htigijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema u l-għanijiet tax-xiri ta' bonds garantiti, il-programm kien imfassal bħala miżura temporanja għal perijodu ta' tnax-il xahar u skada fit-30 ta' Ġunju 2010.
- (3) Il-Kunsill Governattiv iddeċieda illi t-tieni programm ta' xiri ta' bonds garantiti (minn hawn 'il quddiem it-"tieni programm") għandu jitnieda. Il-banek ċentrali tal-Eurosistema għandhom il-hsieb li jimplimentaw it-tieni programm gradwalment, billi jitqiesu l-kundizzjonijiet tas-suq u l-htigijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. L-għanijiet tat-tieni programm huma li jikkontribwixxi

biex: (a) jittaffew l-kundizzjonijiet tal-iffinanzjar għal istituzzjonijiet ta' kreditu u imprizi; u (b) istituzzjonijiet ta' kreditu jiġu inkoraġġiti biex iżommu u jkabbru s-self lill-klijenti tagħhom.

- (4) Bħala parti mill-politika monetarja waħdaniya, ix-xiri b'mod definittiv ta' bonds iggarantiti eliġibbli mill-banek ċentrali tal-Eurosistema taht it-tieni programm għandu jiġi implimentat b'mod uniformi, skont din d-Deciżjoni,

ADOPTA DIN ID-DEĊIZZJONI:

**Artikolu 1****Twaqqif u ambitu tax-xiri b'mod definittiv ta' bonds iggarantiti**

L-Eurosistema stabbilixxiet it-tieni programm li tahtu l-banek ċentrali tal-Eurosistema għandhom jixtru bonds iggarantiti eliġibbli b'ammont nominali mmirat ta' EUR 40 biljun. Taht it-tieni programm, bonds iggarantiti eliġibbli jistgħu jinxtraw mill-banek ċentrali tal-Eurosistema minghand kontropartijiet eliġibbli fis-swieq primarji u sekondarji skont il-kriterji ta' eliġibbiltà li jinsabu f'din id-Deciżjoni. Il-Linja Gwida BĊE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000 dwar l-istrumenti tal-politika monetarja u l-proċeduri tal-Ewrosistema<sup>(2)</sup> m'għandhiex tapplika għax-xiri b'mod definittiv ta' bonds iggarantiti minn bank ċentrali tal-Eurosistema taht it-tieni programm.

**Artikolu 2****Kriterji ta' eliġibbiltà għal bonds iggarantiti**

Bonds iggarantiti li huma: (a) eliġibbli għal operazzjonijiet ta' politika monetarja kif definiti fil-Linja Gwida BĊE/2000/7; (b) iddenominati f'euro; u (c) miżmumin u saldati fiż-żona euro, għandhom ikunu eliġibbli għal xiri b'mod definittiv taht it-tieni programm, sakemm ikunu jissodisfaw ir-rekwiziti addizzjonali li ġejjin:

1. Huma għandhom ikunu jew: (a) bonds iggarantiti mahruġin skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 52(4) tad-Direttiva 2009/65/KE<sup>(3)</sup> (minn hawn 'il quddiem il-"bonds iggarantiti konformi mal-UCITS"); jew (b) bonds iggarantiti strutturati li joffru salvagwardji simili għal dawk ta' bonds iggarantiti konformi mal-UCITS kif definiti f'Taqsim 6.2.3 ta' Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2000/7.

<sup>(2)</sup> ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1.

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi dwar l-imprizi għall-investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 302, 17.11.2009, p. 32).

<sup>(1)</sup> ĠU L 175, 4.7.2009, p. 18

2. Kull hrug ta' bonds iggarantiti ghandu jkollu daqs ta' hrug minimu ta' EUR 300 miljun.
3. Il-hrug ta' bonds iggarantiti ghandu jkollu klassifikazzjoni minima ta' "BBB-" jew ekwivalenti, moghtija minn tal-anqas wahda mill-agenziji ta' klassifikazzjoni ewlenin.
4. Il-bonds iggarantiti ghandhom jinharġu skont il-legiżlazzjoni li tirregola l-bonds iggarantiti li tkun fis-sehh fi Stat Membru taż-żona euro. F'każ ta' bonds iggarantiti strutturati, il-liġi li tirregola d-dokumentazzjoni tal-bonds iggarantiti ghandha tkun il-liġi ta' Stat Membru taż-żona euro.
5. Il-hrug ta' bonds iggarantiti ghandu jkollu maturità li ghad fadlilha massimu ta' 10,5 snin fil-hin tax-xiri tat-titolu.

#### Artikolu 3

##### Kontropartijiet eliġibbli

Dawn li ġejjin ghandhom ikunu kontrpartijiet eliġibbli ghat-tieni programm: (a) kontropartijiet domestiċi li jipparteċipaw fl-

operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema kif definita f'Taqsima 2.1 ta' Anness I tal-Linja Gwida BCE/2000/7; u (b) kull kontroparti ohra li tintuża minn bank ċentrali tal-Eurosistema għall-investiment tal-portafolli ta' investiment tagħhom iddenominati f'euro.

#### Artikolu 4

##### Dispożizzjonijiet finali

(1) Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fuq is-sit elettroniku tal-BCE.

(2) Din id-Deciżjoni ghandha tapplika sal-31 ta' Ottubru 2012.

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-3 ta' Novembru 2011.

*Il-President tal-BCE*

Mario DRAGHI

**RETTIFIKA**

**Rettifika għar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 1061/2010 tat-28 ta' Settembru 2010 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ domestiċi**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 314 tat-30 ta' Novembru 2010)

Fpaġna 62, Anness VII, il-formula matematika fil-punt 1(c)(ii) għandha tinqara kif ġej:

$$“ AE_C = E_t \times 220 + \frac{\{(P_l \times T_l \times 220) + P_o \times [525\,600 - (T_l \times 220) - (T_l \times 220)]\}}{60 \times 1\,000} ”.$$

---

2011/743/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2008/855/KE dwar il-miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbuta mad-deni klassiku tal-hnieżer fi Franza** (notifikata bid-dokument numru C(2011) 8095) <sup>(1)</sup> ..... 69

2011/744/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-3 ta' Novembru 2011 fuq l-implimentazzjoni tat-tieni programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti (BĈE/2011/17)** ..... 70

---

#### Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) Nru 1061/2010 tat-28 ta' Settembru 2010 li jissupplimenta d-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal magni tal-hasil tal-hwejjeġ domestiċi** (ĠU L 314, 30.11.2010) ..... 72



---

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

**PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)**

|                                                                                                |                                            |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss                               | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 1 100 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali                                | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 1 200 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss                                   | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 770 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)                           | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 400 fis-sena   |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa | multilingwi:<br>23 lingwa uffiċjali tal-UE | Eur 300 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet                                        | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni        | Eur 50 fis-sena    |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

**Bejgħ u Abbonamenti**

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**